



# R1 RECHARGEABLE BATTERY / BATTERIE RECHARGEABLE



Waterproof  
Etanche

More informations on headlamps compatibility /  
Plus d'informations sur la compatibilité lampes



### WARNING

Before using this headlamp, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.  
- Understand and accept the risks involved.



### ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.  
- Comprendre et accepter les risques induits.



## General info on Petzl lamps and batteries Généralités lampes et batteries Petzl

### A. Rechargeable battery precautions Précautions batterie rechargeable

+40°C / +104°F  
-20°C / -4°F



### B. Cleaning - Drying Nettoyage - Séchage



### C. Storage - Transport Stockage - transport



### D. Protecting the environment Protection de l'environnement



### E. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



### F. FAQ - Contact Questions - Contact



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2026 Petzl  
Distribution



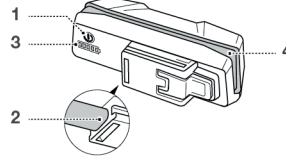
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG



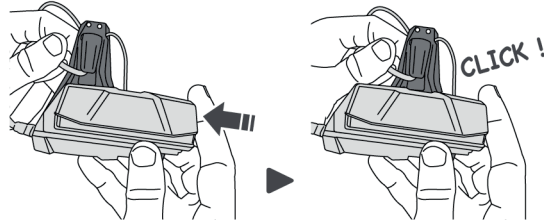
Your replacement battery must be kept dry  
and protected against impacts when  
transported.  
Votre batterie de rechange doit être  
transportée au sec et à l'abri des chocs.



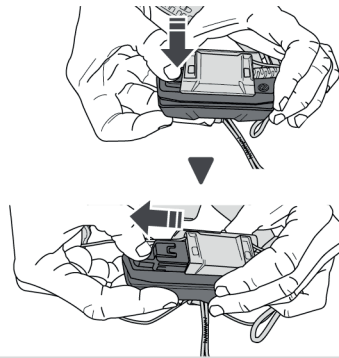
### Nomenclature



### Mounting the battery / Installer la batterie



### Removing the battery / Retirer la batterie

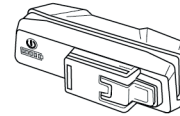


### Charge the battery completely Charger complètement la batterie

100%  
3h30

Recharge time  
Temps de charge

+40°C/+104°F  
0°C/+32°F

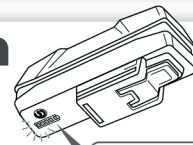
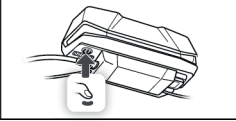


USB 5V CE/UL



### Energy gauge / Jauge d'énergie

#### Switching on / off Allumer / Eteindre



80 - 100%  
60 - 80%  
40 - 60%  
20 - 40%  
0 - 20%



Red lighting /  
Eclairage rouge



Red strobe /  
Rouge clignotant



## EN

Before using this product, you must:

- Read, understand and apply all Instructions for Use.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.

**Failure to heed these instructions or any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Nomenclature

(1) Rechargeable battery button, (2) USB-C port for charging the battery, (3) Energy gauge, (4) Red lighting.

## Petzl R1 rechargeable battery

Lithium-ion rechargeable battery for the NAO RL headlamp. Capacity: 3200 mAh.

**Charge the battery completely before first use. Use only a R1 rechargeable battery.**

In general, lithium-ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

**WARNING!**

Charge only with a USB-C cable.

The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II CE/UL approved electrical charger (double insulation against hazardous voltages). Do not leave the battery unattended while charging. The battery's port must be dry when charging.

**Charging time**

Charging time is approximately 3 hours and 30 minutes with a USB charger or computer. If several USB devices are connected to a computer, the charging time can increase. During charging, the 5 LEDs on the energy gauge will blink. The blink speed varies depending on the charging speed. When charging is complete, the LEDs are lit a steady green. The energy gauge lights when the lamp is turned on or off. One short press of the rechargeable battery button lights the energy gauge.

**Moisture-protection mode**

If your lamp won't turn on and you notice that the rechargeable battery emits a series of red flashes every 10 seconds, this means the battery has entered moisture-protection mode (moisture detected in the connectors).

To exit this mode, remove the rechargeable battery from the lamp and dry the connectors thoroughly.

Do a short press on the rechargeable battery button, then turn the lamp back on.

**Using the R1 rechargeable battery as a backup battery**

If necessary, you can use the R1 rechargeable battery to recharge your phone or your watch, for example. To start charging, do one short press on the rechargeable battery button. Charging time may vary depending on the connected device.

In accordance with current electromagnetic compatibility regulations, a rechargeable battery may be subjected to power surges when it is connected to the power grid for recharging. So it is necessary to use a charger with surge protection (IEC 61000-4-5 standard and CE marking).

## General information on Petzl lamps and rechargeable batteries

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

## A R1 rechargeable battery precautions

- A rechargeable battery presents a risk of explosion and burns.
- Incorrect use can damage the rechargeable battery.
  - Do not submerge the rechargeable battery in water.
  - Do not dispose of the rechargeable battery in fire.
  - Do not expose the rechargeable battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
  - If the rechargeable battery is damaged, deformed or cracked, do not dismantle it or change its structure. Dispose of the rechargeable battery in accordance with current local regulations.
  - If the rechargeable battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the rechargeable battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

## B. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the rechargeable battery from the lamp and allow the lamp and battery to air dry.
In the event of contact with seawater, clean the lamp with a cloth soaked in fresh water and allow the lamp to air dry.
Do not use chemicals that could damage the lamp or rechargeable battery.

## C. Storage, transport

Storage and transport refers to any situation in which the lamp or the rechargeable battery is not in use (for example, being carried in a backpack or clothing pocket).

For long-term storage, charge the battery (repeat every 6 months) and remove it from the lamp. Avoid allowing the battery to discharge completely. Be sure to store the rechargeable battery in a dry place, sheltered from impacts. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months without use in these conditions, the battery will be discharged. Failure to properly store the product can cause premature aging.
For carrying the lamp when not in use, we recommend that the rechargeable battery be disconnected from the lamp to prevent it from accidentally turning on. If the lamp turns on accidentally (for example, while inside a bag), there is a risk of heating that could damage equipment next to it.

## D. Protecting the environment

Dispose of the lamp and rechargeable battery only in accordance with current local regulations.

## E. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

## F. Questions/contact

## The Petzl guarantee

This rechargeable battery is guaranteed for 2 years against any defects in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

## Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## FR

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire, comprendre et appliquer toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induts.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.

**Ne respectez de ces instructions ou d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Nomenclature

(1) Bouton de la batterie rechargeable, (2) Connecteur USB-C pour charge de la batterie, (3) Jauge d'énergie, (4) Eclairage rouge.

## Batterie rechargeable R1 Petzl

Batterie rechargeable lithium-ion pour lampe frontale NAO RL. Capacité : 3200 mAh.

**Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable R1.**

De manière générale, les batteries rechargeables lithium-ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

**ATTENTION !**

Rechargez uniquement par un câble USB-C.

La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur électrique homologué CE/UL de classe II (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge. Les connecteurs de votre batterie doivent être secs lors de la charge.

**Temps de charge**

Le temps de charge est de 3 heures et 30 minutes sur chargeur USB ou ordinateur. La connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge.
Pendant la charge, les 5 LEDs de la jauge d'énergie clignotent. La vitesse de clignotement varie en fonction de la vitesse de chargement. À la fin de la charge, les leds sont allumées en vert fixe.
La jauge d'énergie fonctionne à l'allumage et à l'extinction de votre lampe. Un appui court sur le bouton de la batterie rechargeable allume la jauge d'énergie.

**Mode sécurité en cas d'humidité**
Si votre lampe ne s'allume plus et que vous constatez que la batterie rechargeable émet une série de flashes rouges toutes les 10 secondes, cela signifie que votre batterie s'est mise en sécurité (détection d'humidité dans les connecteurs).

Pour sortir de ce mode, sortez la batterie rechargeable de son emplacement, veillez à bien sécher les connecteurs.
Faites un appui court sur le bouton de votre batterie rechargeable, puis rallumez votre lampe.

**Utilisation de la batterie rechargeable R1 en batterie de secours**

En cas d'imprévu, vous avez la possibilité d'utiliser la batterie rechargeable R1 pour recharger votre téléphone ou votre montre, par exemple. Pour lancer la charge, effectuez un appui court

sur le bouton de la batterie rechargeable. Le temps de charge peut varier selon l'appareil connecté.

Conformément à la réglementation de compatibilité électromagnétique en vigueur, une batterie rechargeable peut être soumise aux surtensions lorsqu'elle est branchée au réseau électrique pour être rechargée. Pour cette raison, il est nécessaire d'utiliser un chargeur protégé contre les surtensions (norme IEC 61000-4-5 et marquage CE).

## Généralités lampe et batterie rechargeable Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

## A. Précautions batterie rechargeable R1

- Une batterie rechargeable présente un risque d'explosion et de brûlure.
- Un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.
  - Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
  - Ne jetez pas au feu la batterie rechargeable.
  - N'exposez pas la batterie rechargeable à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne laissez pas la batterie rechargeable : elle peut exploser ou dégrader des matières toxiques.
  - Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue, ne la démontez pas et ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.
  - Si une fuite d'électrolyte de batterie rechargeable a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux ; contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie rechargeable et remplacez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

## B. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie rechargeable de la lampe et laissez sécher, à l'air libre, la lampe et la batterie.
En cas de contact avec de l'eau de mer, nettoyez avec un tissu imbibé d'eau douce et séchez la lampe.

N'utilisez pas de produits chimiques qui pourraient altérer votre lampe ou votre batterie rechargeable.

## C. Stockage, transport

Le stockage et le transport concernent toutes les situations où la lampe ou la batterie rechargeable n'est pas en situation d'utilisation (par exemple, transport dans un sac à dos ou une poche de vêtement).
Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie (action à renouveler tous les 6 mois) et retirez-la de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie. Veillez à stocker la batterie rechargeable au sec et à l'abri des chocs. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie est déchargée.
Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner un vieillissement prématuré de votre produit.
Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie rechargeable de votre lampe pour éviter tout allumage intempestif. Un allumage intempestif de votre lampe pendant le transport (par exemple, dans un sac) présente un risque d'échauffement pouvant endommager votre équipement à proximité.

## D. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe et de la batterie rechargeable, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

## E. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

## F. Questions/contact

## Garantie Petzl

Cette batterie rechargeable est garantie pendant 2 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limites de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

## DE

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und alle Gebrauchshinweise verstehen und befolgen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.

**Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise oder auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.**

## Benennung der Teile

(1) Akku-Schalter, (2) USB-C-Anschluss zum Aufladen des Akkus, (3) Energieanzeige, (4) Rotes Licht.

## R1-Akku von Petzl

Lithium-Ionen-Akku für die NAO RL-Stirnlampe. Kapazität: 3200 mAh.

**Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen R1-Akku.**

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

**ACHTUNG!**

Laden Sie den Akku nur über ein USB-C-Kabel auf.

Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein CE-/UL-geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt. Die Steckverbindungen des Akkus müssen trocken sein, bevor Sie den Akku aufladen.

**Ladedauer**

Mit dem USB-Ladegerät oder am Computer beträgt die Ladedauer 3 Stunden und 30 Minuten. Der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihren Computer kann die Ladedauer verlängern.

Während des Ladevorgangs blinken die 5 Balken der Energieanzeige. Die Blinkgeschwindigkeit hängt von der Ladegeschwindigkeit ab. Am Ende des Ladevorgangs leuchten die Balken dauerhaft grün.

Die Energieanzeige zeigt beim Ein- und Ausschalten der Stirnlampe den Ladezustand an. Durch kurzes Drücken auf den Akku-Schalter lässt sich die Energieanzeige aktivieren.

**Sicherheitsmodus bei Feuchtigkeit**

Wenn Ihre Lampe sich nicht einschalten lässt und Sie feststellen, dass der Akku alle 10 Sekunden ein rotes Alarmsignal erzeugt, bedeutet das, dass sich der Akku in den Sicherheitsmodus begeben hat (Feuchtigkeitserkennung in den Steckverbindungen).

Um diesen Modus zu verlassen, nehmen Sie den Akku aus seinem Fach heraus und lassen Sie die Steckverbindungen gründlich trocknen. Drücken Sie kurz auf den Schalter des Akkus und schalten Sie anschließend Ihre Lampe wieder an.

**Verwendung des R1-Akkus als Notfall-Akku**

Falls nötig können Sie den R1-Akku z. B. zum Aufladen Ihres Smartphones oder Ihrer Smartwatch benutzen. Um den Ladevorgang zu starten, drücken Sie kurz auf den Akku-Schalter. Die Ladedauer kann je nach angeschlossnem Gerät unterschiedlich lang sein. Gemäß den geltenden Vorschriften bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit kann ein Akku Überspannungen ausgesetzt sein, wenn er zum Aufladen an das Stromnetz angeschlossen wird. Daher sollte immer ein Ladegerät mit Überspannungsschutz verwendet werden (Norm IEC 61000-4-5 und CE-Kennzeichnung).

## Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen und Akku von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

## A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des R1-Akkus

- Ein Akku birgt eine Explosions- und Verätzungsgefahr.
- Eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.
  - Tauchen Sie den Akku nicht unter Wasser.
  - Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
  - Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.
  - Nehmen Sie den Akku nicht auseinander und beschädigen Sie ihn nicht. Er kann explodieren oder giftige Stoffe freigeben.
  - Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformierungen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihren Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
  - Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der gefährlichen korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut eine ärztliche Fachperson zu Rate. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

## B. Reinigung, Trocknung

Nach Gebrauch in feuchter Umgebung nehmen Sie den Akku aus der Lampe heraus und lassen Sie die Lampe und den Akku an der Luft trocknen.

Wenn die Lampe mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch (nur klares Wasser verwenden) und trocknen Sie sie.

Verwenden Sie keine Chemikalien, da sie die Lampe und den Akku beschädigen könnten.

## C. Lagerung, Transport

Lagerung und Transport betreffen alle Situationen, in denen die Lampe oder der Akku nicht in Betrieb sind (z. B. Transport in einem Rucksack oder einer Jacken- bzw. Hosentasche). Für eine längere Lagerung laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle 6 Monate wiederholt werden) und nehmen Sie ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie den Akku an einem trockenen und vor Stößen geschützten Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen. Die Nichteinhaltung der Lagerbedingungen kann zu einer vorzeitigen Alterung Ihres Produkts führen.

Wir empfehlen, den Akku beim Transport und bei Nichtbenutzung der Lampe herauszunehmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten auszuschließen. Das unbeabsichtigte Einschalten Ihrer Lampe während des Transports (z. B. in einer Tasche) kann zum Erhitzen führen und Ihre in der Nähe der Lampe befindliche Ausrüstung beschädigen.

## D. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen Ihrer Lampe und des Akkus die geltenden örtlichen Vorschriften.

## E. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

## F. Fragen/Kontakt

## Petzl-Garantie

Für diesen Akku wird eine Garantie von 2 Jahren auf Material- und Herstellungsfehler gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

## Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## IT

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere, comprendere e applicare tutte le istruzioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni o di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

## Nomenclatura

(1) Pulsante della batteria ricaricabile, (2) Connettore USB-C per carica della batteria, (3) Indicatore di energia, (4) Illuminazione rossa.

## Batteria ricaricabile R1 Petzl

Batteria ricaricabile litio-ione per lampada frontale NAO RL. Capacità: 3200 mAh.

**Ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile R1.**

In generale, le batterie ricaricabili litio-ione perdono il 10 % della loro capacità ogni anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

**ATTENZIONE!**

Ricaricare soltanto con un cavo USB-C.
La tensione rilasciata dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore elettrico omologato CE/UL classe II (doppio isolamento contro le tensioni pericolose). Non lasciare la batteria incustodita durante la carica. I connettori della batteria devono essere asciutti durante la carica.

**Tempo di carica**

Il tempo di carica è di circa 3 ore e 30 minuti su caricatore USB o computer. Il collegamento simultaneo di più periferiche USB sul vostro computer può allungare il tempo di carica. Durante la carica, i 5 led dell'indicatore di energia lampeggiano. La velocità di lampeggiamento varia in funzione della velocità di carica. Alla fine della carica, i led sono accesi in verde fisso. L'indicatore di energia funziona all'accensione e allo spegnimento della lampada. Una breve pressione del pulsante della batteria ricaricabile accende l'indicatore di energia.

**Modalità sicurezza in caso di umidità**

Se la lampada non si accende più e si nota che la batteria ricaricabile emette una serie di flash rossi ogni 10 secondi, significa che la batteria è entrata in modalità sicurezza (rilevamento di umidità nei connettori).

Per uscire da questa modalità, rimuovere la batteria ricaricabile dal suo alloggiamento e assicurarsi che i connettori siano completamente asciutti. Premere brevemente il pulsante della batteria ricaricabile e riaccendere la lampada.

**Utilizzo della batteria ricaricabile R1 come batteria di riserva**

In caso di imprevisti, si ha la possibilità di utilizzare la batteria ricaricabile R1 per ricaricare il telefono o l'orologio, per esempio. Per avviare la carica, effettuare una breve pressione del pulsante della batteria ricaricabile. Il tempo di ricarica può variare in base al dispositivo collegato.

In conformità alla normativa sulla compatibilità elettromagnetica in vigore, una batteria ricaricabile può essere sottoposta a sovratensioni quando è collegata alla rete elettrica per essere ricaricata. Per questo motivo, è necessario utilizzare un caricatore protetto dalle sovratensioni (norma IEC 61000-4-5 e marcatura CE).

## Generalità lampada e batteria ricaricabile Petzl

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

## A. Precauzioni batteria ricaricabile R1

- Una batteria ricaricabile presenta un rischio di esplosione e di ustione.
- Un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.
  - Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
  - Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
  - Non esporre la batteria ricaricabile a temperature elevate. Rispettare le temperature di utilizzo e stoccaggio raccomandate.
  - Non distruggere la batteria ricaricabile: può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, deformata o fusa, non smontarla, né modificarne la struttura. Eliminare la batteria ricaricabile in conformità alla normativa locale in vigore.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla batteria ricaricabile, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare la batteria ricaricabile difettosa in conformità alla normativa locale in vigore.

## B. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, rimuovere la batteria ricaricabile dalla lampada e lasciare asciugare all'aria aperta la lampada e la batteria.

In caso di contatto con acqua di mare, pulire con un panno inumidito in acqua dolce e asciugare la lampada.

Non utilizzare prodotti chimici che potrebbero danneggiare la lampada o la batteria ricaricabile.

## C. Stoccaggio, trasporto

Lo stoccaggio e il trasporto riguardano tutte le situazioni in cui la lampada o la batteria ricaricabile non sono in uso (per esempio, trasporto in uno zaino o in una tasca d'indumento). In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria (azione da ripetere ogni 6 mesi) e toglierla dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria. Assicurarsi di stoccare la batteria ricaricabile in un luogo asciutto e al riparo dagli urti. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra 20 e 25° C. In queste condizioni, dopo 12 mesi senza utilizzo, la batteria è scarica.

Il mancato rispetto delle condizioni di stoccaggio può causare un invecchiamento precoce del prodotto.

Per il trasporto della lampada tra un'attività e l'altra, si consiglia di scollegare la batteria ricaricabile dalla lampada per evitare qualsiasi accensione involontaria. L'accensione involontaria della lampada durante il trasporto (per esempio, in uno zaino) comporta il rischio di surriscaldamento che potrebbe danneggiare l'attrezzatura circostante.

## D. Protezione dell'ambiente

Per l'eliminazione della lampada e della batteria ricaricabile, assicurarsi di rispettare la normativa locale in vigore.

## E. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

## F. Domande/contacto

## Garanzia Petzl

Questa batteria ricaricabile è garantita per 2 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

## ES

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer, comprender y aplicar todas las instrucciones de utilización.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización.

**El no respeto de estas instrucciones o de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

### Nomenclatura

(1) Botón de la batería, (2) Conector USB-C para carga de la batería, (3) Indicador del nivel de energía, (4) Iluminación roja.

### Batería R1 Petzl

Batería de ión litio para linterna frontal NAO RL. Capacidad: 3200 mAh.

**Recargue la batería completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería R1.**

En general, las baterías de ión litio pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

**¡ATENCIÓN!**

Recargue únicamente mediante un cable USB-C.

La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador eléctrico homologado CE/UL de clase II (doble aislamiento contra las tensiones peligrosas). No deje la batería sin vigilancia durante la carga. Los conectores de la batería deben estar secos durante la carga.

**Tiempo de carga**

El tiempo de carga es de 3 horas y 30 minutos con el cargador USB o el ordenador. La conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador puede alargar el tiempo de carga. Durante la carga, los 5 leds del indicador del nivel de energía parpadean. La velocidad de parpadeo varía en función de la velocidad de carga. Al final de la carga, los leds se encienden en verde fijo.

El indicador del nivel de energía funciona al encender y al apagar la linterna. Una pulsación corta sobre el botón de la batería enciende el indicador del nivel de energía.

**Modo seguridad en caso de humedad**

Si su linterna ya no se enciende y observa que la batería emite una serie de destellos rojos cada 10 segundos, esto significa que su batería está en modo de seguridad (detección de humedad en los conectores).

Para salir de este modo, retire la batería de su emplazamiento, asegúrese de secar bien los conectores.

Realice una pulsación corta en el botón de su batería, luego vuelva a encender su linterna.

**Utilización de la batería R1 como batería de emergencia**

En caso de imprevisto, tiene la posibilidad de utilizar la batería R1 para recargar el teléfono o el reloj, por ejemplo. Para iniciar la carga, realice una pulsación corta sobre el botón de la batería. El tiempo de carga puede variar según el aparato conectado.

Conforme a la reglamentación de compatibilidad electromagnética en vigor, una batería puede verse sometida a sobrecargas cuando está conectada a la red eléctrica para ser recargada. Por esta razón, es necesario utilizar un cargador protegido contra las sobrecargas (norma IEC 61000-4-5 y marcado CE).

### Información general de la linterna y batería Petzl

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

#### A. Precauciones con la batería R1

Una batería presenta un riesgo de explosión y de quemaduras.
Un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.

- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.

- No exponga la batería a temperaturas elevadas. Respeite las temperaturas de utilización y de almacenamiento recomendadas.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está dañada, deformada o agrietada, no la desmonte ni modifique su estructura. Deseche la batería conforme a la reglamentación local en vigor.
- Si se produce una fuga de electrolito de la batería, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si usted sufre de ella. Cambie la batería y deseche la batería defectuosa conforme a la reglamentación local en vigor.

#### B. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire la batería de la linterna y deje secar, al aire libre, la linterna y la batería.

En caso de contacto con agua de mar, limpie con un paño empapado de agua dulce y seque la linterna.

No utilice productos químicos que podrían alterar la linterna o la batería.

#### C. Almacenamiento, transporte

El almacenamiento y el transporte incluyen todas las situaciones en las que la linterna o la batería no están en una situación para utilizarse (por ejemplo, transporte en una mochila o un bolsillo de una prenda).

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada 6 meses) y retirela de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Asegúrese de almacenar la batería en seco y a resguardo de los impactos. La temperatura idónea de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C. En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizarse, la batería estará descargada.

El no respeto de las condiciones de almacenamiento puede provocar un envejecimiento prematuro del producto.
Para el transporte de su linterna entre actividades, le aconsejamos desconectar la batería de la linterna para evitar cualquier encendido accidental. Un encendido accidental de su linterna durante el transporte (por ejemplo, en una bolsa) presenta un riesgo de calentamiento que puede dañar equipos cercanos.

#### D. Protección del medio ambiente

Para desechar su linterna y la batería, asegúrese de respetar la reglamentación local en vigor.

#### E. Modificaciones/repaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

#### F. Preguntas/contacto

#### Garantía Petzl

Esta batería está garantizada durante 2 años contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

## PT

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler, compreender e aplicar todas as instruções de utilização.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização.

**O desrespeito destas instruções ou de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

### Nomenclatura

(1) Botão da bateria recarregável, (2) Conector USB-C para carregamento da bateria, (3) Medidor de energia, (4) Iluminação vermelha.

### Bateria recarregável R1 Petzl

Bateria recarregável ión-lítio para lanterna frontal NAO RL. Capacidade: 3200 mAh.

**Carregue completamente a bateria recarregável antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável R1.**

De uma forma geral, as baterias recarregáveis ión-lítio perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carregamento/descarregamento, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

**ATENÇÃO!**

Carregue somente com um cabo USB-C.

A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador eléctrico homologado CE/UL de classe II (isolamento duplo contra as tensões perigosas). Não deixe a bateria sem vigilância durante o seu carregamento. Os conectores da sua bateria devem estar secos aquando do carregamento.

**Tempo de carregamento**

O tempo de carregamento é de 3 h e 30 minutos com carregador USB ou computador. A conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carregamento.

Durante o carregamento, os 5 leds do medidor de energia piscam. A velocidade de intermitência da luz varia em função da velocidade de carregamento. No final do carregamento, os leds ficam acesos a verde fixo.

O medidor de energia funciona quando se acende e apaga a lanterna. Se carregar no botão da bateria recarregável com um toque rápido, o medidor de energia se acende.

#### Modo de segurança em caso de humidade

Se a sua lanterna já não acender e se notar que a bateria recarregável emite uma série de flashes vermelhos de dez em 10 segundos, isto significa que a bateria entrou em modo de segurança (humidade detectada nos conectores).
Para sair deste modo, tire a bateria recarregável do seu lugar, e seque bem os conectores.
Faça um toque rápido no botão da sua bateria recarregável, e depois acenda de novo a lanterna.

**Utilização da bateria recarregável R1 como bateria de emergência**

No caso de situações imprevistas, vocó tem a possibilidade de utilizar a bateria recarregável R1 para recargar o seu telefone ou o seu relógio, por exemplo. Para lançar o carregamento, carregue com um toque rápido no botão da bateria recarregável. O tempo de carregamento pode variar consoante o aparelho conectado.

De acordo com a reglamentação de compatibilidade electromagnética em vigor, uma bateria recarregável pode ser submetida a sobretensões quando esta estiver ligada à rede eléctrica para ser recargada. Por esse motivo, é necessário utilizar um carregador protegido contra as sobretensões (norma IEC 61000-4-5 e identificação CE).

### Generales lanterna e bateria recarregável Petzl

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

#### A. Precauções batería recarregável R1

Una batería recarregável presenta un risco de explosão e de queimadura.
Una utilización incorrecta pode provocar una deterioração da batería recarregável.

- Não mergulhe a batería recarregável na água.
- Não deite para o fogo a batería recarregável.

- Não exponha a batería recarregável a temperaturas elevadas. Respeite as temperaturas de utilização e de armazenamento recomendadas.
- Não destrua a batería recarregável: esta pode explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Se a sua batería recarregável estiver danificada, deformada ou rachada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura. Descarte a sua batería de acordo com a regulamentação local em vigor.

Se ocorrer um derrame de electrolito da batería recarregável, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude a batería recarregável e descarte a batería defetuososa de acordo com a regulamentação local em vigor.

#### B. Limpeza, secagem

No caso de utilização em ambiente húmido, retire a batería recarregável da lanterna e deixe secar, ao ar livre, a lanterna e a batería.
No caso de ter estado em contacto com a água do mar, limpe com um tecido embebido de água doce e seque a lanterna.

Não utilize produtos químicos que poderiam alterar a sua lanterna ou a sua batería recarregável.

#### C. Armazenamento, transporte

O armazenamento e o transporte referem-se a todas as situações em que a lanterna ou a batería recarregável não estão em uso (por exemplo, transporte numa mochila ou no bolso de uma roupa).

Para um armazenamento prolongado, carregue a sua batería recarregável (ação a renovar todos os 6 meses) e retire-a da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua batería. Procure guardar a batería recarregável em local seco e protegido de impactos. A temperatura ideal de armazenamento é entre 20º e 25º C. Nessas condições, ao final de 12 meses sem utilização, a batería fica descarregada.

O desrespeito das condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto.

Para o transporte da sua lanterna entre cada actividade, aconselhamos-lhe que desconecte a batería recarregável da sua lanterna para evitar qualquer acendimento involuntário. O acendimento inadvertido da sua lâmpada durante o transporte (por exemplo, dentro de um saco) apresenta um risco de aquecimento que pode danificar o equipamento circundante.

#### D. Protecção do meio ambiente

Para descartar a sua lanterna e a sua batería recarregável, queira respeitar a regulamentação local em vigor.

#### E. Modificações/reparações

Intervistas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

#### F. Questões/contacto

### Garantía Petzl

Esta batería recarregável está garantida durante 2 años contra cualquier defecto de material o de fabrico. Límite da garantía: mais de 300 ciclos de carregamento/descarregamento, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

### Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

## NL

Voordat u deze uitrustng gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksstructuurlezen, begrijpen en toepassen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties en gebruiksbeperkingen ervan leren kennen.

**Het niet-respecteren van een of meer van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

### Terminologie van de onderdelen

(1) Knop van de herlaadbare batterij, (2) USB-C-aansluiting voor het laden van de batterij, (3) Energiemeter, (4) Rode verlichting.

### Petzl R1 herlaadbare batterij

Herlaadbare lithium-ionbatterij voor NAO RL hoofdlamp. Capaciteit: 3200 mAh.

**Laad de batterij volledig op vóór het eerste gebruik. Gebruik enkel een R1 herlaadbare batterij.**

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

**WAARSCHUWING!**

Laad enkel op met een USB-C-kabel.

De spanning aangeleverd door de oplader mag niet meer dan 5 V bedragen. Gebruik enkel een originele oplader met CE/UL-certificering voor klasse II (dubbele isolatie tegen gevaarlijke spanningen). Laat de batterij niet onbewaakt achter wanneer deze aan het opladen is. De aansluitingen van uw batterij moeten droog zijn tijdens het laden.

**Oplaadtijd**

Het duurt ongeveer 3,5 uur om de batterij via de USB-lader of uw computer op te laden. De gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de oplaadtijd verlengen.

Tijdens het laden knipperen de 5 leds van de energiemeter. Hoe sneller de batterij wordt geladen, hoe sneller de leds knipperen. Na afloop van de opladbeurt blijven de leds groen branden.

De energiemeter licht op bij het in- en uitschakelen van uw lamp. Met een korte druk op de knop van de herlaadbare batterij kunt u de energiemeter aanzetten.

**Bescherming tegen vocht**

Als uw lamp niet meer aan wil en u ziet dat de herlaadbare batterij om de 10 seconden rood knippert, dan heeft uw batterij de veiligheidsstand ingeschakeld (vocht in de aansluitingen gedetecteerd).

Om deze stand uit te schakelen, moet u de herlaadbare batterij verwijderen en de aansluitingen goed laten drogen.

Druk kort op de knop van uw herlaadbare batterij en schakel uw lamp terug in.

**Gebruik van de R1 herlaadbare batterij als noodbatterij**

In onvoorzien omstandigheden kunt u de R1 herlaadbare batterij gebruiken om bv. uw telefoon of uurwerk op te laden. Druk kort op de knop van de knop van de herlaadbare batterij om het opladen te starten. De oplaadtijd kan variëren naargelang het aangesloten apparaat.

Conform de regelingen met betrekking tot de veiligheidsaangangende elektromagnetische compatibiliteit kan een herlaadbare batterij worden blootgesteld aan overspanning wanneer ze op het elektriciteitsnet is aangesloten om op te laden. Daarom is het belangrijk dat u een oplader gebruikt die beschermd is tegen overspanning (norm IEC 61000-4-5 en CE-markering).

### Algemene informatie Petzl lamp en herlaadbare batterij

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

#### A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij R1

Een herlaadbare batterij houdt ontplontfingsgevaar en een risico op brandwonden in.
Verkeerd gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.

- Dompel de herlaadbare batterij niet onder in water.
- Werp de herlaadbare batterij niet in het vuur.
- Sit de herlaadbare batterij niet bloot aan hoge temperaturen. Leef de aanbevolen gebruiks- en opslagtemperatuur na.

- Vernietig de herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd, vervormd of gebarsten is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet. Gooi uw herlaadbare batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

- Bij een elektrolysch lek van de herlaadbare batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts.
Verwissel de herlaadbare batterij en goot de kapotte batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

#### B. Reininging, droogtjgd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de herlaadbare batterij uit de lamp en laat de lamp en de batterij aan de lucht drogen.

Bij contact met zeewater: maak de lamp schoon met een vochtige doek met wat zuiver water en laat de lamp drogen.

Gebruik geen chemische producten die uw lamp of herlaadbare batterij kunnen aantasten.

#### C. Opslag, transport

Met opslag en transport worden alle situaties bedoeld waarbij de lamp of de herlaadbare batterij niet in gebruik is (bv. transport in een rugzak of in een zak van een kleedingsstuk).
Wij raden u aan de batterij tijdens het opbergen, laad uw batterij dan op (herhaal aan de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar de herlaadbare batterij in een droge en schokvrije omgeving. De ideale bewaartemperatuur is 20 à 25° C. In deze omstandigheden en indien 12 maanden niet gebruikt, is uw batterij leeg.
Het niet respecteren van de opslagvoorwaarden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken.

Voor het transport van uw lamp tussen elke activiteit raden we u aan om de herlaadbare batterij van uw lamp los te koppelen, zodat de lamp niet per ongeluk ingeschakeld kan worden.
Ongewenste inschakeling van uw lamp tijdens het transport (bv. in een rugzak) houdt een risico op verhitting en dus op beschadiging van uw omringende materiaal in.

#### D. Bescherming van het milieu

Gooi uw lamp en de herlaadbare batterij weg conform de regels die van kracht zijn in uw land.

#### E. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

### F. Vragen/contact

### Petzl garantie

Petzl biedt 2 jaar garantie op deze herlaadbare batterij voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeluk, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

## DK

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse, forstå og overholde alle instruktionslinier i brugsanvisningen.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.
- Blive bekendt med produktet, dets ydelse og begrænsninger.

**Manglende overholdelse af disse instruktioner eller én af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

### Fortegnelse over delene

(1) Knap til genopladeligt batteri, (2) USB-C stik til opladning af det genopladelige batteri, (3) Energimåler, (4) Rød lys.

### Petzl R1 genopladeligt batteri

Genopladeligt lithium-ion-batteri til NAO RL pandelampe. Kapacitet: 3200 mAh.

**Batteriet skal oplades fuldstændigt før første brug. Kun et R1 genopladeligt batteri må anvendes.**

Generelt taber lithium-ion-batterier 10 % af kapacitet om året. Efter 300 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

**ADVARSEL!**

Oplad udelukkende med en USB-C-kabel.
Ladningsspænding på ikke overstege 5 V. Brug udelukkende en klasse II CE/UL-godkendt elektrisk lader (dobbeltisolering mod farlige spændinger). Batteriet må ikke være uden opsyn under opladning. Batteriets konektorer skal være tørre under opladning.

**Opladningstid**

Opladningstiden er på 3 timer og 30 minutter med en USB-oplader eller en computer. Hvis mange USB-enheder er tilkoblet computeren samtidigt, kan opladningen tage længere tid. Under opladningen vil de 5 LED blinke på energimåleren. Blinkfrekvensen varierer i forhold til ladehastighed. Når opladningen er færdigt, lyser LED-pærene konstant grøn.
Energimåleren aktiveres, når lampen tændes og slukkes. Energimåleren tændes ved et kort tryk på det genopladelige batteris knap.

**Sikkerhedsstand ved høj luftfugtighed**

Hvis lampen ikke længere lyser, og du kan se, at det genopladelige batteri udsender en rækkre rode blink hvert 10 sekund, betyder det, at batteriet er gået i sikkerhedsstand (registrering af fugt i konektorer).

For at forlade denne tilstand skal det genopladelige batteri fjernes, og konektorerne skal tørres grundigt.

Tryk kort på det genopladelige batteris knap, og tænd derefter lampen igen.

**Anvendelse af det genopladelige batteri R1 som nodbatteri**

Om nødvendigt kan det genopladelige batteri R1 anvendes for at oplade f.eks. en telefon eller et ur. Tryk kort på det genopladelige batteris knap for at starte opladningen. Opladningen kan variere efter den type udstyr, som er tilsluttet.

I henhold til den gældende lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet kan et genopladeligt batteri udsættes for overspænding, når det er tilsluttet strømforsyning under opladningen. I så fald skal der anvendes en lader, som er beskyttet mod overspænding IEC 61000-4-5 standard og CE mærkning.

### Generel information om Petzls pandelamper og genopladelige batterier

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

#### A. Forholdsregler ved det genopladelige batteri R1

Ved brug af genopladelige batterier er der en risiko for eksplosion og forbrænding.

- Det genopladelige batteri må ikke kømmes i vand.

- Det genopladelige batteri må ikke brændes.
- Det genopladelige batteri må ikke udsættes for høje temperaturer. De angivne brugs- og opbevarings temperaturer skal overholdes.

- Hvis det genopladelige batteri må ikke udsættes: det kan eksplosions eller afgive giftige stoffer.
- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, deformet eller har revner, må det ikke afmonteres og ombygges. Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler.

- Hvis det genopladelige batteris elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den øtsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skilt det genopladelige batteri og kassér det defekte batteri i overensstemmelse med gældende lokale regler.

#### B. Rensning, tørring

Ved anvendelse under fugtige forhold skal lampens genopladelige batteri fjernes. Lad lampen og batteriet lufttørre.
Hvis pandelampen kommer i kontakt med havvand, skal den klappes med en klud vædet med ferskvand og tørres.

Du må ikke bruge kemikalier, som kan beskadige lampen eller det genopladelige batteri.

#### C. Opbevaring, transport

Opbevaring og transport omfatter alle situationer, hvor lampen eller det genopladelige batteri ikke er i brug (f.eks. transport i en rygsæk eller en lomme i tøj).

I tilfælde af langtidsopebaving skal batteriet oplades (genopladning skal ske hver 6. måned), derefter skal batteriet fjernes fra lampen. Undgå, at batteriet bliver helt afladet. Sørg for, at det genopladelige batteri opbevares på et tørt sted og beskyttet mod

**SE**

Innan du använder denna produkt måste du – läsa, förstå och tillämpa samtliga användningsinstruktioner – förstå och godta befintliga risker – bekanta dig med lampans egenskaper och användningsbegränsningar.

**Om dessa instruktioner eller varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

## Utrustningens delar

(1) Knapp till uppladdningsbart batteri, (2) USB-C-port för laddning av batteriet, (3) Batteriindikator, (4) Rött ljus.

## Uppladdningsbart R1-batteri från Petzl

Uppladdningsbart litiumjonbatteri till NAO RL-pannlampa. Kapacitet: 3200 mAh.

**Ladda batteriet fullständigt innan det används för första gången. Använd endast ett uppladdningsbart R1-batteri.**

I normalt fall tappar litiumjonbatteri 10 % av sin kapacitet varje år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

**VARNING!**

Ladda enbart med en USB-C-kabel.

Laddarens spänning får inte överstiga 5 V. Använd endast en CE/UL-godkänd elektrisk laddare av klass II (med dubbel isolering mot farlig spänning). Lämna inte batteriet utan uppsikt under uppladdningen. Porten på batteriet måste vara torr under laddningen.

### Uppladdningstid

Uppladdningstiden är 3 timmar och 30 minuter med en USB-laddare eller en dator. Om flera USB-enheter är anslutna till datorn kan uppladdningen ta längre tid.

Under laddning blinkar de 5 LED-lamporna på batteriindikator. Blinkningsmäss hastighet beror på laddningshastigheten. När laddningen är slutförd lysar LED-lamporna med fast grönt sken. Batteriindikator lysar när lampan slås på eller. Ett snabbt tryck på knappen till det uppladdningsbara batteriet gör att batteriindikatorn tänds.

### Fuktskyddsåge

Om lampan inte går att tända och det uppladdningsbara batteriet avger en serie röda blinkningar var 10:e sekund betyder det att batteriet har inlagt fuktskyddsåge (fukt har känts av på kontaktärsna).

För att avsluta detta läge avlägsnar du det uppladdningsbara batteriet från lampan och torkar kontaktarna noggrant.

Tryck kort på det uppladdningsbara batteriets knapp och tänd sedan lampan på nytt.

### Använda det uppladdningsbara R1-batteriet som reservbatteri

Om det behövs kan du använda det uppladdningsbara R1-batteriet till att ladda exempelvis din telefon eller din klocka. Påbörja laddningen genom att trycka snabbt på knappen till det uppladdningsbara batteriet. Uppladdningsskiden kan variera beroende på den anslutna enheten. Låt inte batteriet beständigt laddas ur helt. Se till att förvara det uppladdningsbara batteriet på en torr plats där det uppladdningsbart batteriet utsätts för strömsparkar när det är anslutet till enhäret för uppladdning. Det är därför nödvändigt att använda en laddare med överspänningsskydd (IEC 61000-4-5-standard och CE-märkning).

## Allmän information om Petzls lampor och uppladdningsbara batterier

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

## A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbara R1-batterier

Ett uppladdningsbart batteri medför risk för explosion och brännskador.

Felaktig användning kan skada det uppladdningsbara batteriet.

- Sänk inte ner det uppladdningsbara batteriet under vatten.
- Elda inte upp uttjånna uppladdningsbara batterier.
- Utsätt inte uppladdningsbara batterier för höga temperaturer. Respektera de temperaturer som rekommenderas för användning och förvaring.
- Förstör inte det uppladdningsbara batteriet; det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.
- Om det uppladdningsbara batteriet är skadat, deformerat eller sprucket får det inte modifieras eller plockas isär. Ätervinn det uppladdningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.
- Om det uppladdningsbara batteriet läcker batterietska ska du undvika all kontakt med den frätande och farliga vätskan. Sök läkarhjälp om du råkar få vätska på dig. Defekta uppladdningsbara batterier ska bytas ut och återvinnas i enlighet med gällande lokala regler.

### B. Renhögning och torkning

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur det uppladdningsbara batteriet ur lampan och låt lampan och batteriet lufttorka. Om lampan kommer i kontakt med havsvatten ska lampan rengöras med en trasa som blöts med färskvatten och sedan lufttorkas.

Använd inte kemikalier som riskerar att skada lampan eller det uppladdningsbara batteriet.

### C. Förvaring och transport

Med förvaring och transport avses alla situationer där lampan eller det uppladdningsbara batteriet inte används (till exempel när de ligger i en ryggsäck eller en ficka). Vid långtidslagring ska batteriet laddas (upppea var 6:e månad) och avlägsnas från lampan. Låt inte batteriet laddas ur helt. Se till att förvara det uppladdningsbara batteriet på en torr plats där det inte riskerar att utsättas för stötar. Ideala temperatur för förvaring är mellan 20 °C och 25 °C. Efter 12 månader utan användning kommer batteriet i dessa förhållanden att ha laddats ur. Om produkten inte förvaras korrekt kan den åldras i fördi. Vi rekommenderar att det uppladdningsbara batteriet kopplas från lampan när den ska bäras utan att användas, för att undvika att den tänds av misstag. Om lampan tänds (till exempel inuti en ryggsäck) riskerar tilliggande utrustning att skadas av värmen.

### D. Miljöskydd

Återvinn lampan och det uppladdningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala bestämmelser.

### E. Ändringar/reparationer

Förbudet utånör Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

### F. Frågor/kontakt

## Petzls garanti

Detta uppladdningsbara batteri har 2 års garanti mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag från garantin: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll samt skador på grund av olyckor, försurningsheta eller felaktig användning.

## Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

# FI

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet sekä noudattaa niitä
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit
- tutustua sen ominaisuuksiin ja käyttötapoihisi.

**Näiden ohjeiden tai varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.**

## Osaluettelo

(1) Ladattavan akun painike, (2) USB-liitäntä akun lataamista varten, (3) Varaustason ilmaisin, (4) Punainen valo.

## Ladattava Petzl R1 -litiumioniakku.

Ladattava litium-ioniakku NAO RL -otsavalaismalle. Kapasiteetti: 3200 mAh.

**Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käytä vain ladattavaa R1-akku.**

Ladattavat litiumioniakut menettävät yleensä 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu ja päästetty tyhjennämään 300 kertaa, akussa on vielä jäljellä noin 70 % akuperäisestä kapasiteetista.

### VAROITUS!

Lataa vain USB-C-johdolla.

Laturin syyttöjännitte saa olla enintään 5 V. Käytä vain suojausluokan II CE/UL-hyväksytyitä laturia (kaksoisieristys suojaukseen vaarallisia jännitteitä vastaan). Älä jätä akkuja ilman valvontaa latauksen ajaksi. Akun latausportin tulee olla kuiva latauksen aikana.

### Latausaika

Lataus aika on 3 tuntia 30 minuuttia USB-laturilla tai tietokoneella ladattaessa. Jos tietokoneeseen on liitetty samanaikaisesti useita USB-laitteita, lataus aika voi pidentyä. Latauksen aikana varaustason ilmaisin on 5 LED-valoa vilkkuvaa. Vilkkumisen nopeus riippuu latausnopeudesta. Kun akku on täysin ladattu, LED-valot jäävät tasaisesti palamaan vihreänä. Varaustason ilmaisin syytty, kun valaisin kytketään päälle tai pois. Ladattavan akun painikkeen lyönti painallus syyttää varaustason ilmaisin.

### Kosteussuojautusta

Jos valaisin ei syty ja huomaat, että ladattava akku vilkuttaa punaista valoa 10 sekunnin välein, akku on sirtynyt kosteussuojautustaan (koskavalaismen) havaittu kosteuta). Tästä tilasta pois pääsemiseksi ladattava akku pitää irrottaa valaisimesta ja liittimet kuivata huolellisesti.

Paina lyhyesti ladattavan akun painiketta ja kytkie sitten valaisin takaisin päälle.

### R1-akun käyttäminen varavirtalähteenä

Voit tarvittaessa käyttää R1-akkuja esim. puhelimien tai kellon lataamiseen. Aloita lataus painamalla kerran lyhyesti ladattavan akun painiketta. Lataus aika voi vaihdella kytketyn latteen mukaan.

Voimassa olevien sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevien määräysten puitteissa ladattava akku voi vaikuttaa virtalipkeille, kun se on latauksen aikana liitettyä virtapielaan. Siksi on tarpeen käyttää ylijännitesuojalla varustettua laturia (IEC 61000-4-5 -standardi ja CE-merkintä).

## Yleistä tietoa Petzlin valaisimista ja ladattavista akuista

EU-vaatimustennmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

### A. Ladattavan R1-akun varoittimet

Akkuihin liittyy räjähdyksen ja palovammojen vaara.

- Virheellinen käyttö voi varoittaa akku.
- Älä upota akku veteen.
- Älä laita ladattavaa akkuja tuleen.
- Älä altista akkuja korkeille lämpötiloille. Noudata suositusten mukaisia käyttö- ja säilytyslämpötiloja.
- Älä tuhota ladattavaa akku: se voi räjähtää, ja siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.
- Jos akku on vaurioitunut, menettänyt mukautettua tai haljennuttu, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta. Hävitä akku voimassa olevien pakkoisten määräysten mukaisesti.
- Jos akusta vuotaa akkunesiästä, vältä kosketusta tämän syyttävään ja vaaralliseen nesteeseen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteeseen kanssa kosketuksiin. Vaihda akku uuteen ja hävitä vällinen akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

### B. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyä valaisinta kosteasta ympäristöstä irota ladattava akku valaisimesta ja anna valaisimen ja akun kuivua ilmassa. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, puhdista valaisin makeaan veteen kostutettulla liinalla ja anna valaisimen kuivua ilmassa. Älä käytä kemikaaleja, jotka voivat vahingoittaa valaisinta tai ladattavaa akku.

### C. Säilytys, kuljetus

Säilytyksellä ja kuljetuksella viitataan kaikkiin tilanteisiin, joissa valaisin tai ladattava akku ei ole käytössä, kun se ei ole käytössä, kun se ei ole käytössä, kun se ei ole käytössä, kun se ei ole käytössä. Ennen pitkäaikasta säilytystä lataa akku (kosta tämä 6 kuukauden välein) ja irrota se valaisimesta. Vältä akun tyhjenmistä kokonaan. Säilytä akku ehdottomasti kuivassa paikassa ja suojassa iskulta. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20–25 °C. Jos akku on säilytetty näissä olosuhteissa käyttämättä 12 kuukaudella, on se täysin tyhjä.

Tuotteen väärinään varastointi voi johtaa tuotteen ennenalkaisen vanhenemiseen. Jos kuljetat valaisinta, kun laitetta ei käytetä, suositeltuaen irrottaaman ladattavan akun valaisimesta, jotta se mene vahingossa päälle. Jos valaisin menee vahingossa päälle (esim. kassissa), sirtynyt riski, että kuunuuks vahingoittaa sen lähellä olevia varusteita.

### D. Ympäristönsuojelu

Hävitä valaisin ja ladattava akku ehdottomasti voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

### E. Muutokset/korjaukset

Kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia.

### F. Kysymykset/yhteydenotot

## Petzl-takuu

Tällä ladattavalla akulla on 2 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus-/purkutertaa, normaali kuluminen, hättämminen, varusteiden tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, evätkä onnettomuuksien, huolimattomuuden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

## Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

# NO

För du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse, forstå og følge bruksanvisningene.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensinger for bruk.

**Dersom man ikke tar hensyn til bruksanvisningen og advarelsene, kan det medføre alvorlig personskade eller død.**

## Liste over deler

(1) Oppladbart batteri, (2) USB-C-port for lading av batteriet, (3) Batteriindikator, (4) Rødt lys.

## Petzl R1 oppladbart batteri

Oppladbart litiumionbatteri til NAO RL-lykten. Batterikapasitet: 3200 mAh.

**Batteriet bør fullades for første gangs bruk. Bruk kun oppladbare batterier av typen R1.**

Vanligvis reduseres kapasiteten på oppladbare litiumionbatterier med 10 % per år. Etter 300 ladesykler har disse batteriene fortsatt ca 70 % av sin opprinnelige kapasitet.

**ADVARESEL!**

Lades bare med USB-C-kabel. Laderens utgangsspennning må ikke overstige 5 V. Bruk kun en godkjent lader klasse II, CE/UL (dobbelt isolasjon mot farlige spenninger). Ikke la batteriet stå til lading uten tilsyn. Kontaktene til batteriet må være tørre for lading.

### Ladetid

Ladetiden er 3 timer og 30 minutt med en USB-lader eller i en datamaskin. Dersom mange USB-enheter er tilkoblet datamaskinen på én gang, kan ladingen ta lengre tid. Under lading vil 5 LED-lys blinke på batteriindikatoren. Blinkeshastigheten varierer avhengig av ladehastigheten. Når ladingen er ferdig, lysar LED-lysene kontinuerlig grønt. Batteriindikatoren lysar når lykten slås på eller av. Batteriindikatoren startes med ett kort trykk på knappen til det oppladbare batteriet.

### Modus for beskyttelse mot fuktighet

Dersom du ikke får til å slå på lykten og du ser at batteriet blinker rødt noen ganger hvert 10 sekund, betyr dette at batteriet har gått over i modus for beskyttelse mot fuktighet (det er oppdaget fuktighet i batteriet).

Før å gå ut av denne modusen fjerner du det oppladbare batteriet fra lykten og torker godt av kontaktene.

Trykk raskt på knappen til det oppladbare batteriet, og slå så lykten på igjen.

### Bruk av det oppladbare R1-batteriet som backupbatteri

Dersom det er nødvendig, kan du bruke det oppladbare R1-batteriet til lading av for eksempel telefon eller klocke med et kort trykk på knappen til det oppladbare batteriet.

Ladetiden kan variere avhengig av hvilken enhet som er tilkoblet. Batteriindikatoren startes med ett kort trykk på knappen til det oppladbare batteriet. Det er derfor nødvendig å bruke en lader med overspenningsvern (IEC 61000-4-5 standard og CE-merket).

## Generell informasjon om hode lykter og oppladbare batterier fra Petzl

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

## A. Forholdsregler for bruk av det oppladbare R1-batteriet

Et oppladbart batteri medfører en risiko for eksplosjon og brannskader.

- Felaktig bruk kan skade batteriet.
- Ikke utsatt det oppladbare batteriet for vann.
- Ikke utsatt det oppladbare batteriet for høye temperaturer. Folg anbefalingene vedrørende temperatur for bruk og lagring.
- Det oppladbare batteriet skal ikke ødelegges; det kan eksplodere eller avgi giftige stoffer.
- Dersom det oppladbare batteriet er skadet, deformert eller sprukket, skal du ikke demontere det eller endre formen. Kildesorter det oppladbare batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.
- Dersom batteriet lekker elektrolytter må enhver kontakt med de etsende stoffene og farlige væskene unngås. Oppsøk lege ved hudkontakt. Bytt ut det oppladbare batteriet og kast det defekte batteriet i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

## B. Rengjøring og torking

Dersom lykten har vært brukt i fuktige omgivelser, fjern det oppladbare batteriet fra lykten og la begge deler tørke.

Dersom lykten kommer i kontakt med sjøvann, rengjør den med en klut med rent vann og la den lufttørke.

Ikke bruk kjemikalier som kan skade lykten eller det oppladbare batteriet.

## C. Oppbevaring, transport

Oppbevaring og transport referer til situasjoner hvor lykten eller det oppladbare batteriet ikke er i bruk (for eksempel transport i sekk eller forrme på kjele). For langtidsoppbevaring bør batteriet lades (gjenta hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå at det oppladbare batteriet lades helt ut. Sørg for at det oppladbare batteriet lagres på et tørt sted, beskyttet mot sol. Optimal lagringstemperatur er mellom 20 °C og 25 °C. Etter 12 måneder uten bruk, vil batteriet være helt utladet. Fukt eller dårlige lagringsforhold kan føre til redusert levetid. Dersom lykten skal bæres når den ikke er i bruk, anbefaler vi at det oppladbare batteriet kobles fra lykten slik at man unngår at den utslittet slår seg på. Hvis lykten skrus på utslittet (for eksempel mens den ligger i en sekk), er det risiko for at varmen fra lykten kan ødelegge utstyr som ligger ved siden av lykten.

### D. Vern om miljøet

Kildesorter lykt og batteri i samsvar med lokale retningslinjer.

### E. Modifisering og reparasjoner

Skal ikke utføres av andre enn Petzl, bortsett fra utskiftbare reservedeler.

### F. Sporsmål/kontakt oss

## Petzl garanti

Dette oppladbare batteriet har 2 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: Mer enn 300 ladesykler, normal slitage, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader som følge av ulykker eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

# PL

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać, zrozumieć i stosować wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
- Zapoznać się z zezwonym produktem, jego parametrami i ograniczeniami użycia.

**Nieprzestrzeganie tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

## Opznczenia części

(1) Przycisk akumulatora, (2) Wtyczka USB typ C do ładowania akumulatora, (3) Wskaźnik naładowania, (4) Oświetlenie czerwone.

## Akumulator Petzl R1

Akumulator litowo-jonowy do latarki czolowej NAO RL. Pojemność: 3200 mAh.

**Naladować całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem. Używaj wyłącznie akumulatora R1.**

Generalnie akumulator litowo-jonowe tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają okolo 70 % swojej pojemności początkowej.

### UWAGA!

Ladować wyłącznie kablem USB-C.

Napięcie dostarczane przez ladowarkę nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarek elektrycznych z certyfikatem CE/UL klasy II (podwójna izolacja przed niebezpiecznym napięciem). Nie pozostawiać ładującego się akumulatora bez nadzoru. Styki akumulatora muszą być suche podczas ładowania.

### Czas ładowania

Czas ładowania wynosi 3 godziny i 30 minut przy użyciu ładowarki USB lub komputera. Równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania.

Podczas ładowania 5 diod wskaźnika naładowania akumulatora pulsuje. Częstotliwość pulsuwania diod zależy od szybkości ładowania. Pod koniec ładowania diody świecą zielonym światłem ciągłym.

Wskaźnik energii działa przy włączaniu i wyłączeniu latarki. Krótkie naciśnięcie przycisku akumulatora uruchamia wskaźnik naładowania.

### Tryb zabezpieczenia przed wilocią

Jeśli latarka nie świeci, a akumulator emituje serię czerwonych błysnięć co 10 sekund, oznacza to, że akumulator przeszedł w tryb zabezpieczenia (wykrycie wylgoczenia w złączach). Chcąc wyjść z tego trybu należy wycognąć akumulator z pojemnika i dobrze wysuszyć złącza. Naciśnięć krótko przycisk na akumulatorze, a następnie ponownie włączyć latarkę.

### Użycie akumulatora R1 jako awaryjnego źródła zasilania (powerbank)

W razie awaryjnej sytuacji można wykorzystać akumulator R1 na przykład do naładowania telefonu lub zegarka. W celu uruchomienia ładowania należy na krótko wcisnąć przycisk akumulatora. Czas ładowania może się zmieniać w zależności od podłączonego urządzenia. Zgodnie z dyrektywą o kompatybilności elektromagnetycznej, akumulator może być narozdony na przepięcia podczas podłączenia do sieci elektrycznej w celu naładowania. Z tego powodu należy używać ładowarki chroniącej przed przepięciami (norma IEC 61000-4-5 i oznaczenie CE).

## Informacje ogólne o latarkach i akumulatorze Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

## A.Środki ostrożności dotyczące akumulatora R1

Akumulator stwarza ryzyko eksplozji lub poparzeń.

- Niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.
- Nie zanurzać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie wystawiać akumulatora na działanie wysokich temperatur. Przestrzegać zalecanych temperatur użytkowania i przechowywania.
- Nie niszczyć akumulatora: może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany lub stopiony; nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zużyty akumulator należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.
- W przypadku wolnego elektrolitu z akumulatora należy unikać wszelkiego kontaktu z tą żrącą i niebezpieczną cieczą; skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić akumulator, a wadliwy akumulator zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

## B. Czyszczenie, suszenie

W razie użycia w wilgotnym środowisku należy wyjąćnąć akumulator z latarki, a następnie pozostawić do wyschnięcia na świeżym powietrzu latarkę oraz akumulator. W razie kontaktu z wodą morską, należy wyczyć szmatką nasączoną czystą wodą, a następnie wysuszyć latarkę. Nie używać środków chemicznych, które mogłyby uszkodzić latarkę lub akumulator.

## C. Przechowywanie, transport

Petzl wywołuje i transport dotyczą wszystkich sytuacji, w których latarka lub akumulator nie są używane (na przykład transport w plecaku lub kieszeni odzieży). Podczas długiego przechowywania latarki czolowej zaleca się naładować akumulator (powtórzyc to działanie co 6 miesięcy) i wyjąć go z latarki. Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu, chronionym przed uderezeniami. Idealna temperatura przechowywania wynosi od 20 do 25°C. W takich warunkach po 12 miesiącach bez użytkowania akumulator zostanie rozładowany. Nieprzestrzeganie warunków przechowywania może prowadzić do przedczesnego starzenia się produktu.

Zalecamy odłączenie akumulatora podczas transportu latarki pomiędzy każdymi aktywnościami, by uniknąć przypadkowego włączenia. Niepozadane włączenie latarki

## JP

使用する前に必ず:

- 取扱説明書の内容の全てについて、よく読み、理解し、実施してください。

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください。

**これらの注意事項または警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

### 各部の名称

(1) リチャージャブルバッテリースイッチ、(2) バッテリー充電用 USB-C ポート、(3) 充電ゲージ、(4) 赤色光

### リチャージャブルバッテリー ペツル R1

ヘッドランプ NAO RL 用リチウムイオンリチャージャブルバッテリー容量: 3200 mAh.

**初回使用前の前に完全に充電してください。必ずリチャージャブルバッテリー R1 を使用してください。**

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1 年毎に容量が約 10 % ずつ低下します。300 回充電した後も、初期の約 70 % の容量があります。

**警告!**

充電には USB-C ケーブルのみを使用してください。必ず出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けたチャージャーのみを使用してください。充電中はバッテリーを放置しないでください。充電時、バッテリーのコネクターは乾いていなければなりません。

**充電時間**

USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は 3 時間 30 分です。パソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります。

充電中は充電ゲージの 5 つの LED が点滅します。点滅の速度は充電の速度によって変わります。充電が終わると LED は緑色に点灯します。充電ゲージは、ランプのオン・オフ操作をした際に点灯します。リチャージャブルバッテリースイッチを短く押すと、充電ゲージが点灯します。

**防湿モード**

ランプが点灯せず、10 秒毎に赤色光が点滅する場合は、リチャージャブルバッテリーが防湿モードに入ったことを意味します (コネクターによる湿度の検知)。このモードを解除するには、リチャージャブルバッテリーを本体から取り出し、コネクターを十分に乾かしてください。リチャージャブルバッテリーのスイッチを短く押し、ランプを再度オンにしてください。

**リチャージャブルバッテリー R1 を予備のバッテリーとして使用**

不測の事態においては、リチャージャブルバッテリー R1 を使用して携帯電話、腕時計等の充電が可能です。充電を開始するには、リチャージャブルバッテリーのスイッチを 1 回短く押ししてください。充電時間は接続する器具により変わります。リチャージャブルバッテリーを充電する際、電力サージにより EMC 規制を超える電磁波が出力される可能性があります。そのため、サージ保護機能付きのチャージャー (IEC 61000-4-5 規格適合または CE マークのあるもの) を使用してください。

### ペツル製ランプおよびリチャージャブルバッテリーに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

**A.リチャージャブルバッテリー R1 に関する注意事項**

リチャージャブルバッテリーは、電池の破裂およびやけどの危険があります。

リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。

- バッテリーを水の中に入れてください。
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください。
- リチャージャブルバッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください。
- リチャージャブルバッテリーを壊さないでください: 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあります。
- リチャージャブルバッテリーが故障、変形した場合または亀裂が生じた場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破壊してください。
- リチャージャブルバッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破壊し、リチャージャブルバッテリーを交換してください。

**B.クリニング、乾燥**

湿気の高い環境で使用した際は、リチャージャブルバッテリーをランプから取り出し、ランプおよびバッテリーを自然乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水に浸した布で拭き取り、乾燥させてください。

ヘッドランプまたはリチャージャブルバッテリーにダメージを与える可能性のある化学薬品を使用しないでください。

**C.持ち運びと保管**

保管および持ち運びとは、ランプまたはリチャージャブルバッテリーが使用されていない全ての状態 (例: バックパックまたは衣服のポケットに入れた持ち運び) を指します。長期間使用しない場合は、バッテリーを充電し、ランプから外してください (6 ヶ月毎に再充電してください)。バッテリーが完全放電しないように注意してください。リチャージャブルバッテリーは湿気の少なく、衝撃から保護された場所で保管してください。保管に最適な気温は、20 °C ~ 25 °C です。このような環境で保管しても、使用せずに 12 ヶ月経過すると、放電してしまいます。保管条件を守らない場合は、製品の劣化が早まる可能性があります。各アクティビティの間にランプを持ち運ぶ際には、不意に点灯しないようにリチャージャブルバッテリーをランプから外すことを推奨します。持ち運び中にランプが不意に点灯すると (例: バックパックの中)、加熱して近くにある器具を損傷するおそれがあります。

**D.環境への配慮**

ランプおよびリチャージャブルバッテリーを破壊する際には、地域の法規に従ってください。

**E.改造、修理**

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

**F.問い合わせ**

### Petzl 保証

このリチャージャブルバッテリーには、原材料および製造過程における欠陥に対し、2 年の保証期間が設けられています。ただし以下の場合には保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 責任

ペツルは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## CN

在使用此产品前，您必须：

- 阅读、理解并执行全部使用说明。
- 理解并接受所涉及的风险。
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。
**一旦忽视这些使用说明，或其中任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

### 部件名称

(1) 充电电池开关，（2）电池充电USB-C插口，（3）电量指示器，（4）红灯。

### Petzl R1充电电池

适用于NAO RL头灯的充电锂电池。电池容量：3200 mAh。

**首次使用前，需将电池充满电。只可使用R1充电电池。**
通常情况下，锂离子充电电池每年会损失10%的电池容量。在300次循环充放电后，电池仍有原容量的70%。

**警告!**

只可使用USB-C线充电。
充电器的输出电压不得高于5 V。只可使用CE/UL认证的II类电器充电器（双重绝缘，防止危险电压）。充电时，不要将电池放在无人看管的地方。电池的插头在充电时必须保持干燥。

**充电时间**

USB充电器或电脑上充电时间为3小时30分钟。如果电脑同时连接多个USB设备，充电时间可能会延长。
充电过程中，电量指示器上的5个LED会闪烁。闪烁速度会根据充电快慢而变化。充电完成后，LED将变为常亮绿光。
电量指示器在头灯开启和关闭时亮起。短按一下充电电池开关也能让电量指示器亮起。

**潮湿保护模式**

如果您无法打开头灯，而且充电电池每隔10秒钟就会发出一连串红光，这意味着电池开启潮湿保护模式（检测到插头潮湿）。要退出该模式，请取出充电电池，并完全擦干插头。短按一下充电电池开关，然后重启头灯。

**使用R1充电电池作为备用电池**

如果有必要，您可以使用R1充电电池为例如，手机或手表充电。开始充电时，请短按一下充电电池开关。充电时间根据所连接的设备而有所不同。

根据现行的电磁兼容规章，当连接到电源充电时，充电电池可能会对受到过压影响。因此有必要使用有电涌保护的充电器（IEC 61000-4-5标准，并有CE标识）。

### Petzl头灯和充电电池基本信息

请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。

**A.R1充电电池注意事项**

充电电池有爆炸和燃烧的风险。
如不正确使用，可能会损坏充电电池。
- 不要将充电电池浸没在水中。
- 不要将充电电池投入火中。
- 不要将充电电池暴露于高温下。遵守建议的使用及储存温度。
- 不要破坏充电电池：它会爆炸或释放有毒物质。
- 如果您的充电电池受损、变形或裂开，不要自行拆卸或更改其结构。根据当地现行法规处理充电电池。
- 如果您的充电电池发生电解液泄露，避免与该腐蚀性危险液体接触。如果发生接触，请联系医生。更换和处理有缺陷的充电电池须根据当地现行法规。

**B.清洁、干燥**

如果在潮湿环境使用了头灯，请将充电电池从头灯上取下，让头灯和电池自然风干。
若接触到海水，用清水沾湿的织物清洁，并晾干头灯。
请勿使用可能损坏头灯或充电电池的化学品。

**C.存放/运输**

存放和运输是指所有头灯或充电电池未处于使用状态的情况（例如，在背包或衣袋中携带）。
长时间储存，需给电池充电（每6个月重复充电），并从头灯上取下电池。避免电池电量完全耗尽。务必在干燥和无撞击风险的环境中存放充电电池。理想的存放温度是在20至25°C之间。
在这种情况下，如果连续12个月不用，头灯电量将耗尽。不遵守正确的存储条件可能造成产品的提前老化。
运输头灯过程中不使用头灯时，建议将充电电池断开连接，以避免头灯意外打开。运输过程中（例如在包内）意外打开头灯会导致发热风险，从而损坏附近的装备。

**D.环境保护**

报废处理头灯和充电电池需遵守当地现行法规。

**E.改装/修理**

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

**F.问题/联络**

## Petzl质保

该充电电池享有2年质保，适用于所有材料或制造缺陷。不包括在质保范围内的情况有：超过300次循环充放电，一般使用损耗、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正确使用。

### 责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不承担任何责任。

## KR

본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 모든 사용 설명서를 읽고, 이해한 후 적용한다.
- 관련된 위험을 이해하고, 숙지하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기.

**이러한 설명서나 경고도 주의를 기울이지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

### 부분 명칭

(1) 충전식 배터리 버튼, (2) 배터리 충전용 USB-C 포트, (3) 에너지 게이지, (4) 적색 조명.

### Petzl R1 충전식 배터리

NAO RL 헤드램프용 리튬-이온 충전식 배터리. 용량: 3200 mAh.

**최초 사용 전, 배터리를 완전히 충전한다. 오로지 R1 충전식 배터리만 사용한다.**

일반적으로, 리튬-이온 충전식 배터리는 매년 전지 용량의 10 % 가 줄어든다. 300회 충전/방전 사이클이 지난 후에도, 여전히 초기 용량의 70 % 가량이 남아있다.

**경고!**

오로지 USB-C 케이블을 사용하여 충전한다. 충전기의 출력 전압은 5 V를 초과해서는 안 된다. Class II CE/UL 인증 전기 충전기 (유해 전압으로부터 이중 절연된 제품) 만 사용한다. 충전 중에 배터리를 방치하지 않는다. 충전 시, 배터리 포트는 반드시 건조한 상태여야 한다.

**충전 시간**

충전 시간은 USB 충전기 또는 컴퓨터로 약 3 시간 30 분이 소요된다. 컴퓨터에 여러 개의 USB 기기가 연결되어 있는 경우, 충전 시간이 길어질 수 있다.
충전 중에는, 에너지 게이지의 5개 LED가 깜빡인다. 깜빡이는 속도는 충전 속도에 따라 다르다. 충전이 완료되면, LED가 녹색으로 계속 켜져 있다.
헤드램프를 켜거나 끌 때 에너지 게이지가 켜진다. 충전식 배터리 버튼을 짧게 한 번 누르면 에너지 게이지가 켜진다.

**습기-보호 모드**

램프가 켜지지 않고 충전식 배터리에서 10초마다 연속적인 빨간색 점멸이 관찰된다면, 이는 배터리가 습기-보호 모드 (연결 지점에 습기가 감지됨) 으로 전환되었음을 의미한다. 이 모드를 종료하려면, 램프에서 충전식 배터리를 분리하고 연결 지점을 완전히 건조시킨다. 충전식 배터리 버튼을 짧게 누른 다음, 램프를 다시 켜다.

**R1 충전식 배터리를 백업 배터리로 사용하기**

필요한 경우, R1 충전식 배터리를 사용하여 휴대폰이나 시계 등을 충전할 수 있다. 충전을 시작하려면, 충전식 배터리 버튼을 짧게 한 번 누른다. 충전 시간은 연결된 장치에 따라 다를 수 있다.

현행 전자기 적합성 규정에 따라, 충전식 배터리는 재충전을 위해 전원에 연결될 때 전력 서지에 영향을 받을 수 있다. 따라서 서지 보호 기능이 있는 충전기 (IEC 61000-4-5 표준 및 CE 마크)를 사용해야 한다.

### Petzl 램프 및 충전식 배터리에 대한 일반 정보

EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

**A. R1 충전식 배터리 주의사항**

충전식 배터리는 폭발 또는 화상의 위험이 있다.
잘못된 사용은 충전식 배터리를 손상시킬 수 있다.
- 충전식 배터리를 물 속에 넣지 않는다.
- 충전식 배터리를 불에 버리지 않는다.
- 충전식 배터리를 고온에 노출시키지 않는다. 권장 사용 및 보관 온도를 따르다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로, 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 충전식 배터리에 손상, 변형 또는 균열이 발생한 경우, 분해하거나 구조를 변형하지 않는다. 현행 지역 규정에 따라 충전식 배터리를 폐기한다.
- 충전식 배터리에서 전해질이 누출되면, 이 부식성 및 위험한 액체의 접촉을 피하고, 만약 접촉했다면 즉시 의사의 진료를 받는다. 충전식 배터리를 교체하고, 불량 배터리는 현행 지역 규정에 따라 폐기한다.

**B. 세척, 건조**

습한 환경에서 사용할 경우, 램프에서 충전식 배터리를 분리하고 램프와 배터리를 공기 중에서 건조시킨다.
바닷물에 접촉한 경우, 램프를 맑은 물에 적신 천으로 닦은 후 공기 중에서 건조시킨다.
램프 또는 충전식 배터리를 손상시킬 수 있는 화학 물질은 사용하지 않는다.

**C. 보관, 운반**

모든 상황을 의미한다 (예: 배낭이나 옷 주머니에 휴대하는 경우).
장기간 보관하는 경우, 배터리를 충전하고 (6개월마다 반복). 헤드램프에서 배터리를 분리한다. 배터리가 완전히 방전되지 않도록 주의한다. 충전식 배터리는 충격을 피하고 건조한 장소에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20 °C - 25 °C 이다. 이러한 조건에서 1년 이상 사용하지 않으면 배터리가 방전된다.
제품을 적절하게 보관하지 않으면 조기 노화가 발생할 수 있다. 헤드램프를 손상하지 않고 휴대할 경우, 실수로 켜지는 것을 방지하기 위해 충전식 배터리를 램프에서 분리하는 것을 권장한다. 램프가 실수로 켜질 경우(예: 가방 안에서), 주변 장비를 손상시킬 수 있는 발열 위험이 있다.

**D. 환경 보호**

램프와 충전식 배터리는 현지 규정에 따라 폐기한다.

**E. 변형/수리**

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 ( 부품 교체 제외).

**F. 문의사항/연락**

### Petzl 보증

이 충전식 배터리는 재질 또는 제조상 결함에 대해 2 년간 보증된다. 보증에서 제외되는 부분: 충전/방전 주기가 300 회를 초과할 경우, 일반적인 마모 및 뜯김, 산화, 변형이나 개조, 부적절한 보관, 관리 소홀, 사고, 부주의, 부적절하거나 부정확한 사용으로 인한 손상.

### 책임

Petzl은 제품 사용으로 인해 발생하는 직간접적, 우발적 또는 기타 유형의 손상 및 결과에 대해 책임지지 않는다.

## CZ

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si, pochopit a aplikovat návod k použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.
- Seznámit se s možnými výrobku a se zakázky jeho použití.

**Opomenutí či porušení těchto pokynů nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

### Popis částí

(1) Tačtko dobíjecího akumulátoru, (2) Port USB-C pro dobjení akumulátoru, (3) Indikátor stavu nabití, (4) Červené světlo.

### Petzl R1 dobíjecí akumulátor

Lithium ionový dobíjecí akumulátor pro čelovku svítilnu NAO RL Kapacita: 3200 mAh.

**Před prvním použitím akumulátor plně nabijte. Používejte pouze akumulátory R1.**

Všeobecně L-lionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabití/vybítí mají stále 70 % původní kapacity.

**UPOZORNĚNÍ!**

Nabíjejte pouze pomocí USB-C kabelu.

Vstupní napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze elektrickou nabíječku schválenou dle CE/UL, označenou Třída II (dvojitá izolace proti dotykovému napětí). Akumulátor neponechávejte při nabíjení bez dozoru. Kontakty dobíjecího akumulátoru musí být při nabíjení suché.

**Doba nabití**

Doba nabití je 3 hodiny a 30 minut s USB nabíječkou nebo na počítači. Pokud je k vašemu počítači připojeno několik USB zařízení, doba nabití se může prodloužit. Během nabití bude 5 LED diod na indikátoru stavu nabití blikat. Rychlost blikání bude různá v závislosti na rychlosti nabití. Po dokončení nabití zůstanou LED diody svítit zeleně. Indikátor stavu energie se rozsvítí při zapnutí nebo vypnutí svítilny. Jedno krátké stisknutí vypínače dobíjecího akumulátoru rozsvítí indikátor stavu nabití.

**Režim ochrany proti vlhkosti**

Pokud se vaše svítilna nerozsvítí a všimnete si, že akumulátor každých deset vteřin zabliká červeně, znamená to, že akumulátor je v režimu ochrany proti vlhkosti (vlhkost detekovaná na kontaktech).

Pro ukončení tohoto režimu vyjměte akumulátor ze svítilny a konektory důkladně vysušte. Krátce stiskněte tačtko akumulátoru a svítilnu opět rozsviďte.

**Použití dobíjecího akumulátoru R1 jako power banku**

V případě nutnosti můžete akumulátor R1 použít k dobíí vašeho telefonu, hodinek, například. Pro zahájení nabití jedenkrát krátce stlačte tačtko akumulátoru. Čas nabití se může lišit podle připojeného zařízení.

V souladu s aktuálními předpisy o elektromagnetické kompatibilitě může být akumulátor při zapojení do elektrické sítě za účelem nabití vystaven přetížení. Proto je nutné používat nabíječku s přepřívovou ochranou (označenou normou IEC 61000-4-5 nebo CE).

### Všeobecné informace o svítilnách a dobíjecích akumulátorech značky Petzl

Přehledně o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

### A. Bezpečnostní opatření pro dobíjecí akumulátor R1

Dobíjecí akumulátor představuje nebezpečí výbuchu nebo popálení.

Neodvratně použitý může způsobit poškození dobíjecího akumulátoru.

- Dobíjecí akumulátor neponechávejte do vody.
- Použitý akumulátor nevhadzujte do ohně.
- Dobíjecí akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.
- Dobíjecí akumulátor se nepokoušejte rozbit, může explodovat, nebo vyvolat toxické látky.
- Pokud je dobíjecí akumulátor poškozený, deformovaný nebo prasklý, nerozebírejte ho nebo nemějte jeho strukturu. Použitý dobíjecí akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z dobíjecího akumulátoru prosakuje elektrolýt, vyhněte se jakémukoli kontaktu s touto žroutou a nebezpečnou kapalinou; pokud dojde ke kontaktu, vyhleďte lékařskou pomoc.
- Dobíjecí akumulátor vyhněte a vadny akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

### B. Čištění, sušení

Pokud svítilnu používáte ve vlhkém prostředí, vyjměte dobíjecí akumulátor ze svítilny a otevřeně pouzdro nechte vyschnout. V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu očistíte svítilnu hadříkem namočeným v čisté vodě a vysušte.

Nepoužívejte chemikálie, které by mohly svítilnu nebo dobíjecí akumulátor poškodit.

### C. Skladování, přeprava

Skladování a přeprava znamená jakoukoliv situaci, při které nejsou svítilna nebo dobíjecí akumulátor používány (například transport v batohu nebo kapse oběcně).

Během dlouhodobého uskladnění dobíjecí akumulátor dobijte a vyjměte ze svítilny (dobití opakujte každých 6 měsíců). Vyhněte se kompletnímu vybití dobíjecího akumulátoru. Dobíjecí akumulátor skladujte na suchém místě, chráněném před nárazy. Vhodná skladovací teplota je 20 až 25 °C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude dobíjecí akumulátor vybitý. Nemožnost správného skladování výrobku může způsobit jeho předčasnou stárnutí. Pro přepravu svítilny, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme odpojit dobíjecí akumulátor od svítilny, aby jste předešli nechtěnému zapnutí svítilny. Pokud dojde k náhodnému rozsvícení svítilny (například uvnitř batohu), hrozí nebezpečí zážrátí, které by mohlo poškodit okolní vybavení.

### D. Ochrana životního prostředí

Svítilna a dobíjecí akumulátor zlikvidujte pouze podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

### E. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

### F. Dotazy/kontakt

### Záruka Petzl

Na tento dobíjecí akumulátor se vztahuje dvouletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, neoprávněnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

### Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## SI

Před uporabo tega izdelka morate:

- v celoti prebrati, razumeti in uporabiti navodila za uporabo;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka.

**Neupoštevanje teh navodil ali katerega koli od teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

### Poimenovanje delov

(1) gumb polnilne baterije, (2) USB-C vhod za polnjenje polnilne baterije, (3) merilnik energije, (4) rdeča lučka

### Petzl R1 polnilna baterija

Polnilna baterija za NAO RL čeno svetilno Kapaciteta: 3200 mAh.

**Pred prvo uporabo baterijo popolnoma napolnite. Uporabljajte samo R1 polnilno baterijo.**

Na splošno izjubijo Li-ion polnilne baterije 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 ciklin polnjenja/razpiranja imajo še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

**OPOZORILO!**

Polnite samo z USB-C kablom. Izhodna napetost polnilnika ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo električno polnilnik razreda II z oznako CE/UL (dvojna izolacija proti nevarni napetosti). Med polnjenjem baterije ne puščajte brez nadzora. Vhod baterije mora biti med polnjenjem suh.

### Čas polnjenja

Čas polnjenja je 3 ure in 30 minut z USB polnilcem ali računalnikom. Če je na računalnik priključen več USB naprav, se čas polnjenja lahko podaljša. Med polnjenjem bodo na energijskem merilniku utripale 5 LED. Hitrost utripanja je odvisna od hitrosti polnjenja. Ko je polnjenje končano, LED svetli konstantno zeleno. Merilnik energije zasveti, ko prizgnete ali ugasnete svetliko. En kratek pritisk na gumb polnilne baterije prižge merilnik energije.

**Način za zaščito pred vlago**

Če se vaša svítilna ne vklopi in opazite, da se na polnilni bateriji vsakih 10 sekund pojaví serija rdečih utripov, to pomeni, da je baterija prešla v način za zaščito pred vlago (na kontaktnih je bila zaznana vlaga). Za izhod iz tega načina iz svetilke odstranite polnilno baterijo in dobro posušite kontakte. Na kratko pritisnite gumb polnilne baterije, nato pa ponovno vklopite svetliko.

**Uporaba polnilne baterije R1 kot rezervna baterije**

Po potrebi lahko s polnilno baterijo R1 polnite na primer vaš telefon ali foto. Za začetek polnjenja kratko pritisnite gumb na polnilni bateriji. Čas polnjenja se lahko razlikuje glede na priključeno napravo.

V skladu z veljavnimi predpisi o elektromagnetni združljivosti je lahko polnilna baterija

izpostavljena napetostnim sunkom, ko je za ponovno polnjenje priključena na električno omrežje. Zato je treba uporabljati polnilnik s prenapetostno zaščito (standard IEC 61000-4-5 in oznaka CE).

### Splošne informacije o Petzlovih svetilkah in polnilnih baterijah

EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.

### A. Varnostna opozorila za R1 polnilno baterijo

Polnilna baterija predstavlja nevarnost eksplozije in opeklin.

- Neustrezno uporabo lahko polnilno baterijo poškodujete.
- Polnilne baterije ne potaljšajte na vodo.
- Polnilne baterije ne mečite v ogenj.
- Polnilne baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam. Upoštevajte priporočene temperature za uporabo in shranjevanje.
- Polnilne baterije ne určite, ker lahko eksplozija ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša polnilna baterija poškodovana, deformirana ali počena, je ne razstavljajte ali predelujte. Polnilno baterijo odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Če polnilna baterija, se izločata tekočina ali izstopi sluz, se izogibajte stiku s to tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zmerjajte polnilno baterijo z novo, odkrjeno pa odložite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

### B. Čiščenje, sušenje

Če svetilko uporabljate v vlažnem okolju, polnilno baterijo odstranite iz svetilke in pustite, da se posuši na zraku. V primeru stika z morsko vodo svetliko očistite s krpo, namočeno v sladko vodo in jo na zraku posušite.

Ne uporabljajte kemikalij, ki bi lahko poškodovale svetliko in polnilno baterijo.

### C. Shranjevanje, transport

Shranjevanje in transport se nanášata na vsako situacijo, v kateri svetilka ali baterija nista v uporabi (na primer, če ju nosite v nahrbtniku ali žepu oblačil).

Za dolgotrajno shranjevanje baterijo napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju polnilne baterije. Polnilno baterijo shranjajte na suhem mestu, zaščitenem pred udarci. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mesecih neuporabe v tej pogojih se baterija izprazni.

Če izdelka ne hranite pravilno, lahko to povzroči prezgodnje staranje.

Pri prenašanju svetilke, ki je ne uporabljate, priporočamo, da polnilno baterijo iztaknete iz svetilke in s tem preprečite, da bi se svetilka nenamerno prizgala. Če se svetilka pomotoma prižge (na primer, ko je v torbi), obstaja nevarnost segrevanja, ki bi lahko poškodovalo odpremo v bližini.

### D. Varstvo okolja

Svetilko in polnilno baterijo zavrzite le v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

### E. Priredbe/popravila

Izven Petzlovej delavnice so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

### F. Vprašanja/kontakt

### Garancija Petzl

Ta polnilna baterija ima 2-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelevali in priredbe, nepripravno skladičenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelave ni namenjen oz. ni primeren.

### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## HU

A termék használatá előtt olvasseni fel szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa, megértse és alkalmazza a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Tudatosan legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatokkal, és elfogadja azokat.
- Általában megismerje a terméket, amikor előnyét és használatának körülményeit.

**Ezen utasítások vagy bármely figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

### Részek megnevezése

(1) Újratölthető akumulátor gombja, (2) USB-C csatlakozó az akumulátor töltéséhez, (3) Feltöltöttség jező LED, (4) Piros világítás.

### Petzl R1 újratölthető akumulátor

Lítium-ionos újratölthető akumulátor NAO RL feljelpához Kapacitás: 3200 mAh.

**Az akumulátor az első használat előtt teljesen fel kell tölteni. A lámpához kizárólag R1 újratölthető akumulátor használható.**

Általánosságban a lítiumionos újratölthető akumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. A 300-tól több ciklus végén az akumulátor még az eredeti kapacitásának mintegy 70 %-ával rendelkezik.

**FIGYELEM!**

A töltést kizárólag USB-C kábellel végezzze.

A töltő kimeneti feszültsége ne haladja meg az 5 V-ot. Kizárólag a CE/ UL szabvány II. elektromos osztályú, azaz megfelelőtöltőt használjon (fűző szigetelőszigetelt a túlfeszítéssel ellen).

A töltés alatt ne hagyja az akumulátort felügyelet nélkül. Az akumulátor csatlakozójának töltéskor száraznak kell lennie.

### Töltési idő

A töltési idő 3,5 óra USB csatlakozóval vagy számítógépről. A számítógép többi USB-kimenetének egyidejű használata meghosszabbíthatja a töltési időt.

A töltés folyamán a feltöltöttségjel 5 LED-je világol. A világos sebessége a töltés sebességének megfelelő. A töltés beteljesztével a LED-ek zölden világlanak.

A feltöltöttségjel a lámpa be- és kikapcsolásakor kigyullad. Az újratölthető akumulátor gombjának rövid megnyomásával kigyullad az feltöltöttségjelző LED.

### Nedvségvédelemi üzemmód

Ha a lámpa nem kapcsol be, és azt veszi észre, hogy az újratölthető akumulátor 10 másodpercenként pirsan vilog, ez azt jelenti, hogy az akumulátor nedvségvédelemi üzemmódba kapcsol (nedvségézt észlel a csatlakozóban).

Ebből az üzemmódból való kilépéshez vegye ki az újratölthető akumulátort a lámpából, és alaposan tisztítsa meg a csatlakozókat.

Ha nem tudja meg röviden az újratölthető akumulátor kapcsolóját, majd kapcsolja vissza a lámpát.

**R1 újratölthető akumulátor használata tartalek energiatárolásként**

Szükség esetén az R1 újratölthető akumulátorral feltöltheti például telefonját, óráját st. A töltés megkezdéséhez nyomja meg röviden az újratölthető akumulátor kapcsolóját. A töltési idő hossza függ a csatlakoztatott készüléktől. Az elektromágness összeférhetőségre vonatkozó hatályos jogszabályoknak megfelelően az újratölthető akumulátoron a töltés megkezdéséhez az elektromos háttérrel való csatlakoztatásakor túlfeszítéssel kellkezelni. Ezért túlfeszítésvédelemmel ellátott töltőt kell használni (IEC 61000-4-5 szabvány és CE-jelölés).

### Általános információk a Petzl lámpákkal és újratölthető akumulátorokkal kapcsolatban

Az EKE megfelelőség nyilatkozata a Petzl.com honlapon feltölthető.

### A. A R1 újratölthető akumulátorral kapcsolatos óvintézkedések

- A tölthető akumulátoroknál fennáll a robbanás vagy tűz veszélye.
- A helytelen használat a tölthető akumulátor meghibásodását okozhatja.
- Ne merítse az akumulátort vízbe.
- Ne dobja az újratölthető akumulátort tűzbe.
- Ne tegye ki az akumulátort magas hőmérsékletnek. Tartsa be az előírt használati és tárolási hőmérsékletet.
- A tölthető akumulátort ne semmisítse meg: robbanásveszélyes és mérgező anyagok szabadulnak fel belőle.
- Ha a tölthető akumulátor megsérült, deformálódott vagy megrepedt, ne szerelje szét és ne alakítsa át. A leselejtezett akumulátort a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban helyezze el.
- Ha a tölthető akumulátorból az elektrolli kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező elektrolittal, érintkezés esetén konzultáljon orvossal. A hibás tölthető akumulátort cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban.

### B. Tisztítás, szárítás

Nedves környezetben való használat esetén vegye ki az újratölthető akumulátort a lámpából, és hagyja a lámpát és az akumulátort levegő megáramlásában.

A lámpa tengelyezett történő érintkezés után, tisztítsa meg a lámpát édesvízzel átitált ruhával, majd hagyja a levegő megáramlásán.

Ne használjon olyan vegyszereket, amelyek károsíthatják a lámpát vagy az újratölthető akumulátort.

### C. Tárolás, szállítás

A tárolás és szállítás minden olyan helyzetet jelent, amikor a lámpa vagy az újratölthető akumulátor nincs használatban (például hátszáokban vagy ruházat zsebében van). Hosszant tartó tárolás esetén töltsd fel az akumulátort (ezt a műveletet 6 havonta ismételje meg), és hagyja a lámpát és az akumulátort a lámpában. Az akumulátort teljes lemerülésként kerülni kell. Az újratölthető akumulátor feltölténi száraz helyen, útsétkől védve tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 20 - 25 °C. Ilyen körülmények között tárolva, használat nélkül az akumulátor 12 hónap végre teljesen lemerül.

A termék nem megfelelő tárolása idő előtti öregedést okozhat.

Szállításkor mindig ellenőrizze a csomagot, hogy a véletlen bekapcsolásból elkerülése érdekében vállassa le az újratölthető akumulátort a lámpáról. Ha a lámpa véletlenül bekapcsol (például egy táskában), akkor fennáll a fellemegezés veszélye, ami károsíthatja a közelében lévő berendezéseket.

### D. Környezetvédelem

A lámpa és az újratölthető akumulátor leselejtezésénél vegye figyelembe a helyi hatályos jogszabályokat.

### E. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl garanciaüzemén kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótlalkatrészek cseréjét.

### F. Kérdések/kapcsolat

### Petzl garancia

Erre az újratölthető akumulátorra a gyártó 2 év garanciát nyújt minden gyártási és anyaghibára. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál felhasználásra, oxidációra, a termék módosítására vagy átalakítására, a helytelen tárolásra, rossz karbantartásra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károokra és a nem rendeltetésszerű használatra.

### Felelősség

Akzetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következményre.

## RU

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать, понять и последовать всем инструкциям по эксплуатации.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.
- Осознающими с возможностями изделия и ограничениями его применения.

**Несоблюдение этих инструкций или любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

### Гославные части

(1) Переключающий перезаряжаемого аккумулятора, (2) Разъем USB типа C для зарядки аккумулятора, (3) Индикатор уровня заряда, (4) Красный свет.

### Перезаряжаемый аккумулятор R1 Petzl

Литий-ионный перезаряжаемый аккумулятор для налобного фонаря NAO RL. Емкость: 3200 мАч.

**Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием аккумулятора. Используйте только перезаряжаемые аккумуляторы R1.**

Как правило, литий-ионные перезаряжаемые аккумуляторы теряют каждый год 10% своей емкости. После 300 циклов зарядки перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70% своей изначальной емкости.

**ВНИМАНИЕ!**

Используйте для зарядки только кабель USB-C.

Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Используйте исключительно электрическое зарядное устройство класса II (с двойной изоляцией от опасных напряжений), одобренное CE/UL. Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра. Во время зарядки разъемы вашего аккумулятора должны быть сухими.

**Длительность зарядки**

Время зарядки с помощью зарядного устройства USB или компьютера – 3 часа 30 минут. При присоединении к одному компьютеру нескольких устройств USB время зарядки может увеличиться.

Во время зарядки все 5 полюсов индикатора уровня заряда аккумулятора мигают. Скорость мигания зависит от скорости зарядки. Когда зарядка завершена, индикатор постоянно горит зеленым светом.

Индикатор уровня заряда аккумулятора загорается при включении и выключении фонаря. Индикатор уровня заряда также загорается при коротком нажатии на переключатель перезаряжаемого аккумулятора.

**Режим безопасности в случае высокой влажности**

Если ваш фонарь больше не включается, а его перезаряжаемый аккумулятор мигает красным светом каждые 10 секунд, это означает, что аккумулятор перешел в режим безопасности (из-за обнаружения влаги на разъемах).

Чтобы выйти из этого режима, выньте перезаряжаемый аккумулятор и просушите разъемы.

Коротко нажмите на переключатель перезаряжаемого аккумулятора и включите фонарь.

**Использование перезаряжаемого аккумулятора R1 в качестве резервного аккумулятора**

В случае непредвиденной ситуации вы можете использовать перезаряжаемый аккумулятор R1 для зарядки, например, телефона или часов. Для начала зарядки коротко нажмите на переключатель перезаряжаемого аккумулятора. Время зарядки зависит от присоединяемого устройства.

Согласно требованиям стандартов, относящихся к электромагнитной совместимости, перезаряжаемый аккумулятор может подвергаться перепадам напряжения, когда он подключен к электрической сети для зарядки. Именно поэтому необходимо использовать зарядное устройство с защитой от перенапряжения (норма IEC 61000-4-5 и маркировка CE).

### Общая информация о фонарях и перезаряжаемых аккумуляторах Petzl

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете, разберете и изпълнявате всички указания за употреба.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
- Да се уверявате в работата с продукта, да познавате неговите характеристики и ограничения при употреба.

**Неспазването на тези предупреждения или на някое от тях може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

## Номерация на елементите

(1) Бутон на акумулаторната батерия, (2) Кабел USB-C за зареждане на акумулаторната батерия, (3) Електромер, (4) Червено осветление.

## Акумулаторна батерия R1 Petzl

Литиево-йонна акумулаторна батерия за чели лампи NAO RL. Капацитет: 3200 mAh.

**Заредете акумулаторната батерия преди първата употреба. Използвайте само акумулаторна батерия R1**

По принцип акумулаторните батерии литиево-йонна губят годишно 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

**ВНИМАНИЕ!**

Заредяйте само с кабел USB-C.

Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само електрическо зареждащо устройство, сертифицирано CE/UL клас II на защита (двойна изолация срещу напрежение). Не оставяйте акумулаторна батерия без надзор по време на зареждане. Контактите на батерията трябва да бъдат сухи по време на зареждане.

**Време за зареждане**

Времето за зареждане е 3 часа и 30 минути с USB зарядно устройство или компютър. Ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи.

По време на зареждане мигат 5-те диода на електромера. Скоростта на мигане се променя в зависимост от скоростта на зареждане. В края на зареждането светодиодите светят с постоянна зелена светлина.

Електромерът работи при включване и при изключване на челика. Ако натиснете бутонa на акумулаторната батерия, електромерът ще светне.

**Режим безопасност при влага**

Ако челикът не може да се включи и констатирате, че акумулаторната батерия излъчва серия от червени мигания на всеки 10 секунди, това означава, че батерията е преминала в режим за безопасност (констатирана влага в контактите).

За да излезете от този режим, извадете акумулаторната батерия от нейния бокс и подсушете добре контактите.

Натиснете за кратко бутонa на акумулаторната батерия, след това включете отново челика.

**Употреба на презареждаща се батерия R1 при спасителна акция**

В извънредна ситуация вихте могли да използвате акумулаторната батерия R1 за зареждане на уреди като телефон или часовник. За да започне зареждането, натиснете за кратко бутонa на акумулаторната батерия. Времето за зареждане може да варира в зависимост от включеното устройство.

Съгласно действащите разпоредби за електромагнитна съвместимост една акумулаторна батерия може да бъде подложена на свързване, когато се включи да се зарежда в електрическата мрежа. За да избегнете това, трябва да използвате зарядно устройство, защитено от свързване (стандарт IEC 61000-4-5 и маркировка CE).

## Общи условия за лампите и акумулаторните батерии на Petzl

EC декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

### A. Предпазни мерки за акумулаторната батерия R1

При една акумулаторна батерия съществува риск от експлозия или изгаряне.

- Акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.
- Не попълвайте акумулаторната батерия във вода.
- Не хвърляйте акумулаторната батерия в огън.
- Не излагайте акумулаторната батерия на висока температура. Спазвайте препоръчителната температура при използване и съхранение.
- Не चुпете акумулаторната батерия - може да експлодира или да изпусне токсични вещества.
- Ако акумулаторната батерия е повредена, деформирана или стопена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията ѝ. Бракувайте използваната акумулаторна батерия съгласно на местното законодателство.
- Ако има теч на акумулаторна батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете акумулаторната батерия и бракувайте дефектната съгласно изискванията на местното законодателство.

### B. Почистване, изсушаване

След употреба във влажна среда извадете акумулаторната батерия от челната лампа и я оставете да изсъхне на открито.

Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, почистете я с парцал, напоен със сладка вода и я изсушете.

Не използвайте химически продукти, които могат да повлияят отрицателно на челната лампа или акумулаторната батерия.

### C. Съхранение, транспорт

Съхранението и транспортът се отнасят до всички ситуации, при които челната лампа или акумулаторната батерия не се използват в момента (например транспорт в раница или в джоб на дреха).

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки 6 месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте пълно разреждане на батерията. Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място и защитена от удари. Идеалната температура за съхранение е между 20 и 25° C. Ако не се използва и се съхранява при тези условия, след 12 месеца акумулаторната батерия ще бъде напълно разредена.

Неспазването на изискванията за съхранение може да доведе до преждевременно остаряване на продукта.

Когато пренасяте челната лампа, съветваме ви да откачите акумулаторната батерия, за да избегнете нежелано включване. Едно неволно включване на челната лампа по време на транспорт (например в раница) крие риск от нагряване и съответно повреждане на екипировката в близост.

### D. Опазване на околната среда

Ако трябва да бракувате челната лампа и акумулаторната батерия, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

### E. Модификации/ремонти

Забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

### F. Въпроси/контакти

## Гаранция Petzl

Този акумулаторна батерия е с гаранция 2 години относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, окисляване, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

## Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Tüm Kullanım Talimatlarını okuyun, anlayın ve uygulayın.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.
- Ürünün kapasitesi ve kullanım kısıtlamaları hakkında bilgi sahibi olun.

**Bu talimatlar veya uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölümlere sonuçlanabilir.**

## Terminoloji

(1) Şarj edilebilir pil düğmesi, (2) Pil şarj etmek için USB-C bağlantı noktası, (3) Enerji göstergesi, (4) Kırmızı ışık.

## Petzl R1 şarj edilebilir batarya

NAO RL kafa feneri için lityum-iyon şarj edilebilir batarya. Kapaste: 3200 mAh.

**İlk kullanımdan önce pili tam olarak şarj edin. Yalnızca R1 şarj edilebilir batarya kullanın.**

Genel olarak, lityum-iyon şarj edilebilir pillerin kapasitesi yılda % 10 düşer. 300 şarj döngüsünden sonra, hala ilk kapasitesinin % 70'ine sahiptir.

**UYARI!**

Yalnızca bir USB-C kablosuyla şarj edin.

Şarj cihazının çıkış voltajı 5 V'u geçmemelidir. Yalnızca Sınıf II CE/UL onaylı elektrikli şarj cihazı kullanın (tehlikeli voltaj seviyelerine karşı çift kat izolasyon). Pil şarj edilirken asla gözetimsiz bırakmayın. Pilin bağlantı noktası şarj sırasında kuru olmalıdır.

**Şarj süresi**

Şarj süresi, USB şarj cihazı veya bilgisayr ile 3 saat 30 dakikadır. Bilgisayara birden fazla USB aygıtı bağlıysa şarj süresi artabilir.

Şarj sırasında, enerji göstergesindeki 5 LED yanıp sönerdir. Yanıp sönmeye hızı, şarj hızına bağlı olarak değişir. Şarj tamamlanmıştıında, LED'ler sürekli yeşil renkte yanar.

Enerji göstergesi, fener açıldığında veya kapatıldığında yanar. Şarj edilebilir pil düğmesine bir kez kısa basıldığında enerji göstergesi yanar.

**Nem koruma modu**

Fenerinizi açmıyor ve şarj edilebilir pilin ışığı 10 saniyede bir art arda kırmızı olarak yanıp sönüyorsa, bu pilin nem koruma moduna girdiği anlamına gelir (konektörlerde nem algılanmıştır).

Bu moddan çıkmak için şarj edilebilir pili fenerden çıkarın ve konektörleri tamamen kurutun. Şarj edilebilir pil şarj göstergesi kısa bir süre basılı, ardından feneri tekrar açın.

**R1 şarj edilebilir bataryanın yedek pil olarak kullanılması**

Genel olarak, R1 şarj edilebilir bataryayı, örneğin telefonunuzu veya saatinizi şarj etmek için kullanabilirsiniz. Şarj etmeye başlamak için şarj edilebilir pil düğmesine bir kez kısa basın. Şarj süresi bağlanan cihaza göre değişiklik gösterebilir.

Mevcut elektromanyetik uyumluluk yönetmelikleri uyarınca, şarj edilebilir pil, şarj edilmek üzere elektrik şebekesine bağlandığında akım dalgalanmalarına maruz kalabilir. Bu nedenle, akım korumalı (IEC 61000-4-5 standardı ve CE işaretli olan) bir şarj cihazı kullanmak gereklidir.

## Petzl fenerler ve şarj edilebilir piller hakkında genel bilgiler

AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

## A. R1 şarj edilebilir batarya ile ilgili önlemler

Şarj edilebilir pil patlama ve yanma riski taşır.

Yanlış kullanım, şarj edilebilir pile zarar verebilir.

- Şarj edilebilir pili suya batırmayın.
- Şarj edilebilir pili ateşe atmayın.
- Şarj edilebilir pili yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Önerilen kullanım ve saklama sıcaklıklarına uyun.
- Şarj edilebilir pili tahrip etmeyin: Patlayabilir veya zehirli maddeler açığa çıkarabilir.
- Şarj edilebilir pil hasar görmüş, deforme olmuş veya çatlamışsa, sıkılmayın veya yapısını değiştirmeyin. Şarj edilebilir pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.
- Şarj edilebilir pil elektrolit sızdıyorsa, bu yakıcı ve tehlikeli sıvıyla temastan kaçının; herhangi bir temas halinde bir doktora başvurun. Şarj edilebilir pili değiştirin ve anızlı pili yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

## B. Temizleme, kurutma

Nemli bir ortamda kullandıktan sonra, şarj edilebilir pili fenerden çıkararak feneri ve pili kurumaya bırakın.

Deniz suyuyla temas etmesi durumunda, feneri tati suyla ıslatılmış bir bezle temizleyin ve feneri kurumaya bırakın.

Fenerle veya şarj edilebilir pile zarar verebilecek kimyasallar kullanmayın.

## C. Depolama, nakliye

Depolama ve nakliye, fenerin veya şarj edilebilir pili kullanılmadığı herhangi bir durumu ifade eder (örneğin, sarf çantasında veya çuvalı cebinde taşınması). Uzun süreli saklama için pili şarj edin (6 ayda bir tekrarlayın) ve pili fenerden çıkarın. Pilin tamamen boşalmasına izin vermeyin. Şarj edilebilir pili kuru bir yerde, darbelere maruz kalmayacak şekilde saklayın. İdeal saklama sıcaklığı 20 ila 25°C arasındadır. Bu koşullarda 12 ay kullanılmadığında pil boşalacaktır.

Ürünün uygun şekilde saklanmaması normalden erken eskimesine neden olabilir. Feneri kullanılmadığında taşırken, yanlışlıkla açılmasını önlemek için şarj edilebilir pil fenerden çıkarılmasını öneririz. Fenerin yanlışlıkla açılması halinde (örneğin çanta içindeyken), ısınma ve yarındaki ekipmana zarar verme riski vardır.

## D. Çevreyi koruma

Feneri ve şarj edilebilir pil yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

## E. Modifikasyon/onarım

Yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır.

## F. Sorular/iletişim

## Petzl garantisi

Şarj edilebilir pil, malzeme veya üretim hatalarına karşı 2 yıl garantidir. Garanti istisnaları: 300'den fazla şarj/deşarj döngüsü, normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, kaza, ihmal ve uygunsuz ya da yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar.

## Sorumluluk

Petzl, ürünlerin kullanımından kaynaklanan doğrudan, dolaylı veya kazazan ortaya çıkan sonuçlardan veya diğer hasarlardan sorumlu değildir.

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่าน, ทำความเข้าใจ และ ปรึกษารายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ใช้อุปกรณ์และเครื่องมือที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

## ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สวิตช์แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่, (2) USB Type-C หัวชาร์จสำหรับแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่, (3) ตัวชี้วัดพลังงาน, (4) แสดงสีแดง

## Petzl R1 แบตเตอรี่สำหรับนำมาชาร์จได้ใหม่

แบตเตอรี่ lithium-ion แบบชาร์จได้ใหม่สำหรับไฟฉายคาดศีรษะ NAO RL ความจุ 3200 mAh

ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ R1 เท่านั้น

โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่ Li-ion จะลดลง 10% ต่อปีจากประสิทธิภาพดั้งเดิม หลังจาก 300 รอบการชาร์จ/การคายประจุ แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของปริมาณสูงสุดในการเก็บไฟครั้งแรก

ที่สำคัญ!

ทำการชาร์จด้วยสาย USB-C เท่านั้น

แรงดันกำลังไฟในการทำงานต้องไม่มากเกินกว่า 5 V โดยเฉพาะตัวชาร์จแบบ Class II CE/UL ที่ได้รับรองเท่านั้น (มีจนวนสองชิ้นเพื่อค้นหาตัวเลือกอื่นตราจากแรงดัน ไฟฟ้า) ห้ามปล่อยแบตเตอรี่ที่กำลังชาร์จไว้ โดยปราศจากการดูแล สายเชื่อมแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ต้องแห้งสนิทเมื่ออยู่ระหว่างการชาร์จ

ระยะเวลาการชาร์จ

เวลาการชาร์จประมาณ 3 ชั่วโมง และ 30 นาทีโดยใช้ USB หรือชาร์จด้วยคอมพิวเตอร์ หากมีอุปกรณ์ที่ใช่ USB เชื่อมต่อกับคอมพิวเตอร์หลายอย่าง ระยะเวลาการชาร์จอาจเพิ่มขึ้นเพิ่มขึ้น

ระหว่างการชาร์จ ชีตแสดงระดับพลังงานหน้าจอดจะกระพริบ ไฟกระพริบมีความเร็ว

หันแปลนความเร็วของการชาร์จ เมื่อชาร์จสมบูรณ์ ชีตแสดงพลังงานสีเขียวจะแสดง ตัวแสดงระดับพลังงานจะมีสัญลักษณ์ไฟ เมื่อไฟฉายถูกเปิด หรือ ปิด กดสวิตช์แบตเตอรี่หนึ่งครั้งสั้นๆจะปรากฏแสงแสดงตัววัดพลังงาน

โหมดป้องกันความชื้น

หากไฟฉายของคุณไม่ทำงานและสังเกตเห็นไฟกระพริบสีแดงสว่างขึ้นทุกๆสิบวินาที อาจหมายความว่าแบตเตอรี่ของไฟฉายได้เข้าสู่โหมดป้องกันความชื้น (ตรวจพบความชื้นในการเชื่อมต่อ)

เพื่อออกจากโหมดนี้ ให้ถอดแบตเตอรี่ออกจากตัวไฟฉายแล้วเช็ดตัวเชื่อมต่อทั้งหมดให้แห้งสนิท

กดสวิตช์แบตเตอรี่แล้วเปิดไฟฉายอีกครั้ง

ใช้แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ R1 เป็นแบตเตอรี่สำรอง

ถ้าจำเป็น คุณสามารถใช้แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ R1 เพื่อการชาร์จโทรศัพท์, นาฬิกา เป็นต้น การเริ่มต้นชาร์จ กดปุ่มหนึ่งครั้งเพื่อเปิดสวิตช์แบตเตอรี่ ระยะเวลาในการชาร์จจะผันแปรตามอุปกรณ์ที่เชื่อมต่อ

ในคู่มือนี้ยังมีความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า แบตเตอรี่อาจเกิดไฟกระชากเมื่อเชื่อมต่อเข้ากับพลังงานตัวจ่ายไฟสำหรับการชาร์จ ดังนั้นจึงจำเป็นต้องใช้เครื่องชาร์จที่มีการป้องกันไฟกระชาก (IEC 61000-4-5 standard หรือ เครื่องหมายกำกับ CE)

## ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ Petzl และแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่

คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาได้ที่ Petzl.com

### A. ข้อควรระวังของแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ R1

แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่อาจมีความเสี่ยงในการระเบิดและไหม้

การใช้งานที่ผิดปกติอาจทำให้แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่เสียหาย

- ห้ามแช่แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ลงในน้ำ

- ห้ามโยนแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ที่ใช้แล้วข้างกองไฟ

- ห้ามเปิดแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ในที่ที่มีความร้อนสูง ปฏิบัติตามข้อแนะนำการใช้งาน และดูหน้คู่มือในการเก็บรักษา

- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่: มันอาจระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา

- ถ้าแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ของคุณเกิดการเสียหาย, เสียรูปทรง หรือแตก อย่าถอดหรือหรือเปลี่ยนแปลงองค์ประกอบของมัน จัดระบบการควบคุมแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่น

- ถ้าแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่มีการรั่วไหลของสารอิเล็กโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการสูดดมสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ และ จัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่น

### B. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง

ถ้าคอใช้ในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น ให้นำแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ออกจากไฟฉาย และ เปิดฝาครอบกล่องทิ้งไว้ให้แห้ง

ในกรณีที่ถูกลืมสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ทำความสะอาดไฟฉายด้วยผ้าที่ชุบน้ำจืดและทำให้แห้ง

ห้ามใช้สารเคมีที่อาจสร้างความเสียหายต่อไฟฉายหรือแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ได้

### C. การเก็บรักษา การขนส่ง

การเก็บรักษาและการขนถ่าย หมายถึงสถานการณ์ใดที่ไฟฉายหรือแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ไม่ได้อยู่ในขณะใช้งาน (เช่น ถูกใส่อยู่ในกระเป๋าเป้ หรือ กระเป๋าของเสื้อผ้าที่สวมอยู่)

สำหรับการเก็บรักษาระยะยาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และ ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลีกเลี่ยงการปล่อยไฟแบตเตอรี่หลายประจุจนหมด แน่ใจว่าได้เก็บแบตเตอรี่ไว้ในที่แห้ง ที่ปกป้องจากการกระแทก เก็บในที่มืดอุณหภูมิตั้งแต่ 20° C ถึง 25° C หลังจาก 12 เดือนที่ไม่ได้อาศัยในสภาวะนี้ แบตเตอรี่จะหมดลง

การเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่เหมาะสมสามารถก่อให้เกิดการเสื่อมสภาพก่อนเร็วกว่าปกติ การขนส่งไฟฉายเมื่อไม่ได้ใช้งาน แนะนำให้แยกแบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ออกจากไฟฉาย เพื่อป้องกันการถูกเปิดโดยบังเอิญ หากไฟฉายถูกเปิดโดยไม่ตั้งใจ (เช่น ขณะอยู่ในกระเป๋า) อาจมีความเสี่ยงต่อการเกิดความร้อนที่สามารถทำให้อุปกรณ์ใกล้เคียงเสียหายได้

### D. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม

จัดระบบการควบคุมไฟฉายและแบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่นเท่านั้น

### E. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

### F. คำถาม/ติดต่อ

## การรับประกันจาก Petzl

แบตเตอรี่รับประกัน สองปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากชั้นตอนการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: ชาร์จเกิน 300 รอบการใช้งาน, การสึกหรอและปริแตกตามปกติ, การเป็นสนิม, การดัดแปลงหรือแก้ไข, การเก็บที่ผิดปกติ, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเอียด หรือ การนำไปใช้งานผิดประเภท

## ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ควรรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์